www.svoboda-news.com

Published and distributed under permit (No. 281), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President: A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
(ЛЕВЕРТЕ)
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР і СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, мані-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
(LIBERTY)
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NATL ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., ВІВТОРОК, 30-го ЛИСТОПАДА 1920. ЧИСЛО 144. VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., TUESDAY, NOVEMBER 30, 1920. No. 144.

ЗАНОСИТЬСЯ НА ЗДЕРЖАНЕ ІМІҐРАЦІЇ ДО АМЕРИКИ.

Литви, Естонії и України не принято ще до Ліґи.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

ЗДЕРЖАННЄ ІМІҐРАЦІЇ ДО АМЕРИКИ.

ВАШІНҐТОН, 27. падолиста. (Пр. Тел.): — **Урядники Американської Федерації Праці задумують розпочати завзяту боротьбу на найблизшім засіданню Конґресу, щоби перепертр закон в справі часового застановлення іміґрації.**

Урядники твердять, що в Злучених Державах вже тепер є 2 міліони людий без роботи, а безробітте ще змагається.

Є вигляди, що Конґрес не буде міг перевести загального іміґраційного закона підчас найблизшого засідання і тому має бути внесений законопроєкт, щоби еміґрацію застановити на один рік, заки зробиться приготовання до нового закона. Закон про видаванне пашпортів кінчиться 4 марта, отже він не може буде здержати небажаних чужинців, коли не буде нового закона.

ПРИБУВ ЧЕСЬКИЙ ПОСОЛ.

Перший повновластний посол Чехословакії до Злучених Держав, Др. Бедріх Степанек, приїхав в суботу до Ню Йорку кораблем з Трієсту. З ним приїхала його сестра Анна, яка має занятися орґанізацією чоловіколюбних діл межи чеськими еміґрантами для несення помочи старому краєви.

Дра Степанека привитали провідники американських Чехів в готелю Вандербілт, почім він виїхав до Вашінґтону по тимчасовім послі Др. Масарикови.

РУССКА АМБАСАДА У ВАШІНҐТОНІ МАЄ ЩЕ ГРОШІ.

ВАШІНҐТОН, 27. падолиста. (Юніє. Сервіс). Російська амбасада дала 300.000 долярів на Американський Червоний Хрест, на поміч біженцям з Криму, яких тепер перевезено до Константинополя. Червоний Хрест розпічне сейчас висилку медицини, одіжи і харчів тамтуди.

ЗЕМЛЕТРУС НА ВЕСТАХ.

ПОРТЛЯНД, ОРЕ. 28. падолиста. — Лаґідний землетрус звідси аж до Спокейн, Ваш. чутно було сьогодня рано. В місцевости Гуд Ривер, Оре. був він настільки сильним, що побудив мешканців зі сну. В Спокейн був він зовсім виразний і тривав 10 мінут.

З НАРАД ЛІҐИ НАРОДІВ.

НЕДОПУЩЕНО УКРАЇНИ Й ИНШИХ ДЕРЖАВ ЗА ЧЛЕНІВ ЛІҐИ НАРОДІВ.

(Телеграфує С. Ф. Бертелі до Н. Й. Америкен).

ЖЕНЕВА, 26. падолиста. — Литви не допущено до Ліґи Народів — завдяки опозиції Франції, яка має свій інтерес в Польщі.

Просьбу Естонії й України відкинено зі страху перед комплікацією, яка може вийти з того, коли — в недалекій будучині — буде формально признана.

РІШЕНО ПРИНЯТИ АВСТРІЮ.

„Дім Моргана" відніс остаточну побіду, коли члени Комісії Членства переголосували згідно, щоб допустити Австрію до Ліґи Народів.

Було від давна вже звісною тайною, що австрійське правительство єсть піддержуване Морґаном, який стоять в порозумінню з італійским правительством.

Болгарії не принято через закид Сербії, що вона не платить воєнного відшкодовання.

Ся постанова вбиває саму ціль Міжнародного Суду, який мав недопустити до війни, коли спірна справа велась би в Суді.

СЕР ТАВЕР ЗРЕЗИҐНУВАВ З ОПІКИ НАД ДАНЦІГОМ.

Доносять, що Сер Реджінальд Тавер, британський представник Ліґи Народів в Данціґу, який здержував французьку амуніцію підчас польсько-руської війни, зрезиґнував. На його місце має Ліґа іменувати свойого відпоручника. Кажуть, що не буде ним ні Анґлієць ні Француз.

ПЕРША МІЖНАРОДНА АРМІЯ ЛІҐИ.

ЖЕНЕВА, 27. падолиста. (Н. Й. Таймс). — Перша армія Ліґи Народів дістала сьогодня наказ до походу. Британський відділ піде з Данціґа до Вильни, а французький з Мемель (Клайпеди) до Вильни дня 1. грудня. Инші відділи — всі разом мають числити 1.800 людий — мають прибути пізнійше. Над всіми буде командант французький полковник Шардіні, який тепер стоїть у Вильні.

МІЖНАРОДНИЙ СУД НЕ БУДЕ ПРИМУСОВИЙ.

Найдивнійшою постановою зі всіх до тепер зроблених в Ліґи Народів єсть постанова Третої Комісії, яка обдумувала правила для нового Міжнародного Суду.

Рішено, на здивованне делеґатів, що Суд не буде мати примусової юрисдикції, лише буде судити тих, хто схоче йому піддатися.

Ся постанова вбиває саму ціль Міжнародного Суду, який мав недопустити до війни, коли спірна справа велась би в Суді.

МІЖДЕРЖАВНІ ДОГОВОРИ ЗГОЛОШЕНІ В ЛІҐИ НАРОДІВ.

ЖЕНЕВА, 27. падолиста. (А. П.). — Швеція зголосила перед Ліґою два договори, заключені нею з Америкою. Один договір, з дня 18. жовтня 1920 р. відноситься до права літературної власности („капірайт"), а другий відноситься до зміни („контенції") в справі консулярній.

Згідно з конституцією Ліґи кожда держава, що належить до Ліґи, має зголосити всі договори, заключені від 10. червня 1920 р., в секретаріяті Ліґи, хочби друга контрагуюча сторона не була членом.

До тепер записано загалом 81 договорів, з того було 15 британських, 11 французьких, 4 шведських, 6 японських, 10 зголошених иншими державами. Навіть Німеччина зголосила добровільно дві умови зі совєтською Росією, хоч вона не належить до Ліґи.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТИ.

ФРАНЦІЯ СПІЗНИЛАСЯ З ПІДПЕРТЄМ ПАВЛЕНКА.

(Телеграфує Карло Вігана до Н. Й. Америкец).

БЕРЛІН, 27. падол. — Слідуюча бездротна телеґрама, підписана французьким премієром і — як кажуть — переслана в Берлін, означала би, що Франція хотіла би знайти нову підставу до операцій на Україні:

З Нант дня 21. падол., до генерала Павленка, головного команданта української національної армії в Каменці Подільськім.

„Прошу, повідоміть нас про Ваші наміри і потреби, щоб ми могли зпоробити кроки з французькою національною акцією. Скоро дістану Вашу телеґрафічну відповідь, я потелеґрафую до Вас.

Підписано: „Лейґ".

Після вістий з тутешних телеґрафічних кругів, Павленко переслав відповідь бездротним телеґрафом, що він відмовляється від французької помочі.

ЩО ДУМАЮТЬ В ГАЛИЧИНІ ПРО БОЛЬШЕВИКІВ.

(Вимок з листа п. Романа Рузин з Бруклина, від брата Петра з Янчина, поціта Перемишляни)

Переживали ми хвилі, яких не дасться описати ані оповісти.

Большевики — то нічого доброго. Голосять, що освободжують працюючий нарід, а в дійсности приносять зі собою московську неволю і руїну. Виморили Московщину, зрабували Україну, а в Галичину приходили рабувати, що їм в руки впало. Випасли та забрали зі села богато збіжа не лише двірського, але також і бідних господарів і через те тепер ще більша доріжня і недостаток. Тепер польські власти кажуть давати богато збіжа, — Янчин мусить дати 250 кірців. Нікому не вільно нічого продати до часу, аж громада збере і доставить призначене збіже до старости.

ПОЛЬЩА РОЗБРОЮЄ АРМІЮ ПЕТЛЮРИ.

ВАРШАВА, 26. падол. — Останними днями розброїли польські урядники більше ніж 10.000 українських жовнірів, які перейшли через польську границю.

КІЛЬКО УКРАЇНЦІВ ПОЛОНИЛИ БОЛЬШЕВИКИ.

КОПЕНҐАҐА, 26. падолиста. („Форвертс"). — Большевицький орган „Ізвестія" пише, що царство Петлюри вже скінчене. Большевики полонили 13.000 людий з його армії, розброїли 15.000, а решта з них находиться в інтернованню в місті Стрию в Галичині. Петлюрові жовніри допускалися погромів над рікою Збруч підчас своєї утечі.

Азійська холера у Східній Галичині.

В с. Пишківцях, бучацького пов., стверджено бактеріольоґічно випадки азійської холери. До вчорашнього дня захорувало 17 осіб, померло 11. Епідемія має нагальний перебіг: деякі з недужих вмерли в кілька годин після занедужання. Епідемію заволік большевицький жовнір. Досі поборюванням пошести займаються тільки військові власти. Зі Львова, як подає „Дзенік людовий", мають виїхати на місце бактеріольоґ проф. д-р Гонсьоровскі і д-р Миколайскі. На вузлових стаціях східно-галицьких заряджено військово-лікарські оглядини подорожних. Комісаріят для поборювання пошестий має отворити холеричний шпиталь в Пишківцях. Вислав туди дезінфекційну колюмну з епідемічним лікарем. Фізикат звертає увагу лікарів львівських, щоби, виїзджаючи на свентуальні підозрілі занедужання і подає до відома, що посередничить в справі з платного бактеріольоґічного оречення в кождім підозрілім випадку.

З АНҐЛІЇ.

ІРЛЯНДЦІ ВОЮЮТЬ ПІДПАЛОМ.

ЛІВЕРПУЛ, 28. падолиста. (А. П.). — **Пятнайцять товарових маґазинів в Ліверпул і Бутл (передмістю Ліверпула), головно складів бавовни, підпалено вчера вечером. Два з них згоріли цілковито. На місци знайдено бляшанки з ґазолією і нафтою. На поліції стверджено, що є всілякі признаки, що огонь підложили Шін Фейнери.**

Після вибуху пожару наступила стрілянина. Хтось стріляв на констабля, але кулі перейшли лише через їх одіж. Затем згинув один цивільний молодець.

Арештовано пятьох людий, яких підозрівають о співучасть в підпалі.

Показується, що до кождого будинку, призначеного на підпал, були відставлені малі гуртки, зложені з двох до шістьох людий. Один з них стояв на сторожі, а другі підпалювали.

Богато пожарів прилучено сейчас в початках; не було зовсім очевидне, що вони походять з підпалу, бо знайдено лахмани змочені ґазолією і нафтою і порожні коробки з ґазолією на місци підпалу. Найбільший огонь шалів в двох складах бавовни по обох сторонах улиці Джорджа. Його не мож було вгасити аж до 7. години рано, коли все згоріло до тла.

Неможливо обчислити цілої шкоди, але певним єсть, що вона буде виносити сотки тисяч фунтів стерлінґів.

АРЕШТОВАННЄ ІРЛЯНДСЬКИХ ПРОВІДНИКІВ.

ДОБЛІН, 26. падолиста: (Н. Й. Таймс). — Артур Ґрифіт, управляючий президент Ірляндської Республики і чотири инших визначних провідників Шін Фейнерів, членів Ірляндського парляменту попався сьогодня рано в руки британських властий. До тепер нема урядового вияснення, за що їх арештовано, але з достовірних жерел впевняють, що правительство відкрило тісну звязь межи діяльностю ірляндської республиканської армії і діяльностю його невидимого Ірляндського парляменту. Парляменти збирав і уходжував гроші на держанне ірляндської армії, яка, без сумніву, була дуже шкодна в ріжних нападах на британських урядників.

ПІДПАЛИ В МІСТУ КОРКУ.

КОРК, 28. падолиста. (Н. Й. Таймс). — Міліон долярів шкоди заподіяно через підпали в місті в суботу рано. Сьогодня рано продовжувано діло нищення.

Товариства проти шін фейнерські розповсюджували ляки ти по місті, в яких грозять відплатою республиканській (шін фейнерській) армії, коли вона не випустить арештованих британських офіцирів.

БУДУЮТЬ БАРИКАДИ В ЛОНДОНІ.

Страхаються чогось незвісного

ЛОНДОН, 27. падолиста. — Вчера вечерм. розпочато будову муру, високого на 8 стіп, довкруги палати президента міністрів і инших урядових будівель.

Парлямент замкнено сьогодня для публики; і мабуть не отворять скоро. Це зроблено після арештовання якогось чоловіка на коритари парляменту, але правительство не хоче оголосити причини його арештовання. Деякі газети здогадуються, що причиною тих средств осторожности є конспірація Шін Фейнерів.

ЛОЙД ДЖОРДЖ НЕ ХОЧЕ ЗГОДИ З ІРЛЯНДЦЕЮ.

ЛОНДОН, 25. падол. — Коли сьогодня піднесено знова ірляндську справу в палаті послів і наради йшли над політикою примирення з ірляндським народом, премієр Льойд Джордж заявив:

„Я все був того переконання, що не можлива політика переєднання в Ірляндії, як довго не зломано панования терору, бо люди в Ірляндії, які схотіли би запуститися в переговори були би в страху о своє житє і не могли би переспрашувати свобідно.

З РОСІЇ.

ФРАНЦІЯ ВИДВИГАЄ КЕРЕНСЬКОГО.

БЕРЛІН, 27. падол. (Н. Й. Америкен). — Франція, як тутки довідуються, ще не покинула думки звалити совєтське правительство в Росії і замінити його правительством, яке віддало би її довги, затягнені царським правлінням.

Згідно з інформаціями, які передерлися до цего міста, Франція переговорює тепер з Ол. Керенським, диктатором з передбольшевицьких часів в Росії, і буде підпирати його соціял-революційну партію проти совєтського правительства.

Керенський має перенести свою столицю з Праги до ліпше положеної під стратеґічним зглядом Риги.

РУССКІ ҐРУПИ ПРОТИВНІ ІНТЕРВЕНЦІЇ ЧУЖИХ ДЕРЖАВ.

Групи білих Росіян, які мають свої осередки у Відні, Празі, Монахові, Берліні в Копенгазі, не приймали — як кажуть — запрошення з Парижа, щоби обговорити плян спільної акції проти Ленина в Росії.

Вибрано нового проводира, який каже, що всі групи сильно противляться проти всяких плянів інтервенції чужих держав, а особливо противні інтервенції Франції. Всі ті пляни не мають на цілі добра Росії, але експльоатацію її для добра чужинців.

Всі генерали: Юденич, Колчак, Денікін і Врангель мусіли впасти, бо вони представляли чужий інтерес, а не воювали для добра самої Росії. Признанне Врангеля зі сторони Франції було причиною, що 100.000 салдатів перейшло на сторону большевиків.

ПРОТИЖИДІВСЬКИЙ НАСТРІЙ В РОСІЇ.

Постійно зростає пропасть межи жидівськими і протижидівськими елементами в Росії. Перший раз від часів революції наспіли вісти про сильну неохоту межи жидівськими проводирками до антисемітського населення. Донесення прийшли в Москви через дипльоматичні і инші жерела.

З того може заключати, що можливий є розлам межи самими совєтськими комісарями в правительстві.

БОЛЬШЕВИКИ ЩЕ НЕ ПОКІНЧИЛИ З БАЛАХОВИЧЕМ.

ЛОНДОН, 27. падол. — Большевицька бездротна телеґрама, ферує з Америкою про справу збігів з Криму після пораженя ґенерала Врангеля. Кромі 110.000 військових, є ще в околиці Константинополя 30.000 цивільних утікачів, які становлять поважну небезпеку для південно-східної Европи, бо можуть рознести заразливі недуги. Алянтські правительства також не можуть дати собі ради з тими нещасними і тому повстала думка вивезти їх до північної Африки і там потворити з них кольонії та дати їм змогу заробляти на житє. Тому, що Америка має найбільше засобів, вона повинна заняти ся долею цих біженців і доставити харчів та перевозових средств.

Князь Львов, голова Союза Земств, гуманітарної орґанізації на Кримі, яка співділала з Американським Червоних Хрестом, прислав апель до Америки о поміч для нуждарів з Криму.

РОСІЯ ОСТЕРІГАЄ РУМУНІЮ НЕ АВАНТУРУВАТИСЯ З ВРАНҐЕЛЕМ.

КОНСТАНТИНОПОЛЬ, 27. падол. — До Москви наспіли вісти, що ґенерал Врангель заміряв розпочати нову кампанію проти совєтів тим разом з Румунії.

Чичерін, большевицький комісар закордонних справ, вислав ноту до ґенерала Авереску, румунського премієра в Букарешті, висловлюючи надію, що Румунія відмовиться дозволити Врангелеви своєї території на реорґанізацію його армії і задержить свою невтральність.

ХОЧУТЬ КОЛЬОНІЗУВАТИ АФРИКУ БІЖЕНЦЯМИ З КРИМУ.

ВАШІНҐТОН, 27. падол. (Пр. Тел.). — Велика Британія кой-

МЕЖИ ПОЛЬСЬКИМИ І РУССКИМИ ДЕЛЕҐАТАМИ ПАНУЄ НЕЗГОДА.

РИГА, 27. падол. — Польські і русскі делеґати не є близше до згодження переговорів, ніж були перед тижнем, і тепер зайшли нові трудности. Комісія вмиритії, яка, як здавалося, вже була близко рішення, поріжнилася в останній хвилі перед голосованнем. Совєтська делеґація настає, щоби дати амнестію всім людям, засудженим за політичні переступства, але польські делеґати кажуть, що це було би вмішанне до внутрішних справ.

Ріжниці панують також в комісії для виміни полонених. Поляки хотіли би виміняти бранців сейчас, большевики аж по ратифікації остаточного мира.

Ці непорозуміня зростають щораз більше і треба буде аж конференції обох предсідателів, Домбского і Йоффе, щоби їх вирівнати. Щоби показати свої миролюбні наміри, Йоффе заявив, що Росія хоче підняти сейчас товаробмін з Польщею.

Польський сойм має вислати делеґацію на мирову конференцію дня 6. грудня до Риги.

СОВЄТИ ЖВЕ В НЕЗГОДІ З ТУРКАМИ.

ЛОНДОН, 29. падол. — Телеґрама до лондонського „Тайм-

(Продовженє на стор. 3-тій).

ДО ХВАЛЬНИХ УРЯДІВ БРАТСТВ, ТОВАРИСТВ І СЕСТРИЦЬ У. Н. СОЮЗА.

З нагоди відбувшоєся конвенції У. Н. Союза головна екзекутива ухвалила, щоби в місяцях грудни 1920 р., січню і лютім 1921 р. принимати нових членів до У. Н. Союза за 50 центів вступного.

На відбувшійся конвенції нарід свідомо сказав свою волю. Нарід переконався, що господарка в У. Н. Союзі є умла та члени тоже організації мають повну гарантію свого обезпечення.

З днем 1. січня 1921 р. входить в житє ухвала, силою котрої кождий член в разі каліцтва дістане відповідну запомогу аж до суми $300 без нарушення його посмертного.

Для добра нашої найстаршої і найбільшої української народної орґанізації просимо положити всіх сил, аби приєднати до неї як найбільше число членів.

Де ще нема відділу У. Н. Союза, там шість свідомих і щирих українців можуть заложити такий відділ.

Кождий член дістане прегарну грамоту, котра буде оздобою його хати, а крім того відзнаку, статут і пластичну книжочку, то буде користати зі всіх прав і привілеїв У. Н. Союза.

Всі близші інформації дістане кождий в головній канцелярії У. Н. Союза:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION,
BOX 76. JERSEY CITY, N. J.

ЗА ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:
К. Кирчів, гол. предс.
Р. Слободян, гол. секр. рек.
С. Ядловський, гол. секр. фінан.
В. Левчик, гол. касієр.
А. Савка, завідатель „Свободи".

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА",

SVOBODA LIBERTY,

Ukrainian National Newspaper published three times a week. Tuesday, Thursday and Saturday at 82 Grand Street, Jersey City N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103 Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:
United States:
One year $3.75
6 months $2.00
3 months $1.25
Jersey City and to foreign countries:
1 year $5.00
6 months $2.50
3 months $1.50

ПЕРЕДПЛАТА
в Злучених Державах:
на рік $3.75
на пів року $2.00
на 3 місяці $1.25
В місті Jersey City і за границею:
на рік $5.00
на пів року $2.50
на 3 місяці $1.50

Single copy 4 cents. Поодиноке число 4 центи.

Гроші належить висилати грошевим моні-ордером, а не паперовими, бо ці стоять в Злучених Державах инше ціни. При чеках додається 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 82 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висилянню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщувані в „Свободі" редакція не відповідає.

РОЗЄДНАННЄ.

(Стаття надіслана з Европи).

Якби хто хотів схарактеризувати теперішню політичну ситуацію на широких просторах України, то може се зробити з двох сдовах: роєднанне і хаос.

Колись роєднювали ні сили ні кордони чужих державних поділяли ми самі себе.

Петлюра з гуртком вірних собі однодумців не дає за винту і дальше веде свою відому політику.

Жертвою сеї політики мусіли східна Галичина і Західна Волинь, разом яких 7 мілінів народу.

Вона рік що Галичине не може почувати великої бо вона свого наддніпрянського братнього несе її тягкий дарунок. Неправильно між одними й другими росте з дня на день і набирає щораз ярчійші форми. Се виходить в користь нашого переможця. Польщі, яка у союзу по небіжці Австрії перебрала відомий ключ: Divide et impera! (Роєднюй і пануй!)

Се роєднанне скріплюється ще й ріжницею у поглядах на большевизм. Галичане, кілька річ, чекали приходу большевиків, сподіючись, що вони визволять їх зпід польської кормиги, а селянський народ на закордонній Україні веде завзяту боротьбу з большевиками, бо він добув собі землю і гроші і не хоче тепер сим добром з ніким ділитися.

Інтелігенція ще гірше роєднана ніж селянський народ.

Одні кажуть так. Петлюра зробив повстання проти Скоропадського за се, що Скоропадський робив федерацію з Москвою. А що-ж зробив Петлюра? Унію з Поляками. Але Скоропадський не краяв українського народу, не запродував християн у ярмо Поляків, федерація — се угода, котра триває досі, доки обі сторони її додержують, а угода з Польщею зкріпощує, хто зна, на які часи 12 міліонів українського народу і віддає під її панованнє більші простори української землі, ніж сама Польща. Скоропадський будував державу Пустив у рух великий апарат, оснував два університети, за його короткого панованнє повстало безліч всіляких українських шкіл, спілок, часописів видавництв, український гріш мав гарний курс, мали ми велику фльоту, мали на продаж збіжжа, сирівець, 20 міліонів пудів цукру, мали в державній касі 1 міліярдів доброго гроша. А що ми маємо нині, крім руїни, хороб, бандитизму і всілякої отоманції, що маємо крім скандалів по всіх посольствах за границею, крім сліз і крови, що усей короткий час поплила куди ширшими ріками ніж за часів Хмельниччини й великої руїни.

А Петлюрівці відповідають се.

Хай буде невеличка Україна але хай вона буде окремою незалежною державою. Таку хоч невеличку, але незалежну державу хоче за всяку ціну збудувати Петлюра, хоч би та ціна називалася 12 міліонів українського народу і половина, або й дві треті нашої етнографічної території. І він її будує два роки, не зважаючи на нічо. Се, що сей чоловік пережив, не пережив ніхто. Він посивів, зробився переважним старцем. Але він діла не кине, він поставить на своїм — буде Україна. Завдяки йому українська держава істнувала навіть тоді, коли наша територія була в руках наїзників, як не було в нас ані армії, ні гроша, нічого. Його польський курс утримав нашу державність на поверхні розбурваного воєнного океану і не дав йому потонути на віки.

А приклонник Винниченка киває головою і каже на се: „Яже їхало таке й здибало". Одні від другого кращий. Колиб ми згуртувалися були під большевицьким стягом, уговкали повстанців, помирилися з Раковським, був би большевизм пішов побідоносним походом на Польщу і був би нас визволив зпід кормиги сього нашого найгіршого ворога. А тепер ми в руках Поляків і Антанти, а наші у лабах кота, що схочуть, те й зроблять з нами. Схочуть підтримати Петлюру, так віддадуть Полякам Галичину, Волинь, може й Поділля, а він буде польським ніби віце-королем з титулом головного отамана, або гетьмана; а може його там виницького, чи друго князя, поки не скріпиться Росія і не здмухне його і круля польського і всякі инші ефемерічні новотвори. А схоче антанта, так дасть мандат Керенському, щоб робив федерацію, або позволить Скоропадському відбирати свою скоро впавшу булаву. Се останнє найменше правдоподібне, бо льогіка політична не позволилаб Скоропадському відступати Полякам Галичину й другі українські землі, а Франція ніяк не згодиться на Польщу без східної Галичини, бо така Польщі не давалаб ніякої запоруки, що величезні гроші, які Франція позичила Полякам, будуть повернені Французам. Польща без українських земель, нафти, лісів, пшениці, без українського робітника булаб згори засуджена на смерть. Український народ мусить свої жили дати собі розтворити і свою здоровну кров мусить переливати в артерії анемічного польського організму.

От до чого ми дійшли — каже прихильник Винниченка і товариша своєю противобольшевицьку орієнтацією. А на те замостійник: Отсі орієнтації — се наша найгірша біда. Зразу орієнтувалися ми на Німців, дальше на антанту, Петлюра має орієнтацію польську, Винниченко большевицьку, є такі, що орієнтуються на Чехів, а нам прямо треба було орієнтуватися на себе самих, на волю українського народу, робити се, чого хоче народ, бо як підемо проти волі народу, то станемося в решті решт командантами без армії. Нам треба лишити на боці всякі ці нещасливі орієнтації, всякі порахунки партійно-політичні та стреміти до того, щоб зближилися всі наші провідники і згодилися на одно, а саме, що буде так, як вирішить конституанта, установчі збори, скликані з усіх земель, заселених українським народом. Колиб ми на се одноголосно згодилися і колиб таке рішенне наші посольства подали до відома усіх держав, то тоді світ мусів би числитися з волею 40 міліонового народу, якого територія представляє такий важний економічний обєкт у світовій господарці.

А так, як нині є, то світ каже у них, що чоловік, то партія, вони й самі не знають чого хочуть...

Не знаю, чи можливе таке зєдинення нашого роєднаного організму, але гадаю, що обовязком кождого Українця в краю і за границею єсть стреміти до того, щоб дана була нам спромога скликати установчі збори, бо тільки вони, тільки сей справді демократичний законодатний орган повинен і може покласти основи під державну будівлю України.

Все, що робиться без установчих зборів має тільки тимчасовий характер, а кождий начальник нашого народного руху, який не має мандату від широких народніх кругів, являється меньш-більш узурпатором. Така узурпація була неразлиєсть і буде історичною конечностю. Коли узурпаторові поведеться щасливо своє діло зробити, тоді його звуть батьком вітчини, а коли ні — то кленуть його намять. На всякий спосіб узурпація не може тривати лихий зна як довго, бо на деморалізує політичну орієнтацію мас. Процес роєднування дійшов у нас до абсурду, довів нашу країну до цілковитої руїни, до занепаду культурно-творчого життя і коли ми не спамятаємося, коли від аналізи не перейдемо до синтези, то станемо посміховищем цілого світа, бо безперечно з усіх нововоставочих держав Україна мала і має найбільше виглядів на щасливий розвиток, се-ж найбільший від природи найкраще вивіпуваний народ.

Не вжеж вороги наші мають з глумом на устах відповісти нам на се: „Великий — та дурний?!"

...енко.

ЗАПИСКИ.

Міліонери.

Деякі американські газети подали, що в 1918 році зменшилось число міліонерів в Злучених Державах о 5 тисяч душ. Вони так нараховали після того, що таких, котрі мали річно доходу понад $40.000, від яких платили доходовий податок, убуло в тім році 5 тисяч душ, а таких, що мають понад $40.000 доходу на рік, рахується за міліонерів.

То було написане для потішення бідних. Газети гадають собі, що як бідні прочитають, що міліонерів є меньше, то їм декуще буде в біді дихати.

Але то є чистий міліонерський камуфляж (обман).

По правді, то війна не то не поменьшила числа міліонерів але ще його підбільшила, однак зробила їх такими шахраями, що їх міліонерства не пізнати. Дорогу до того уклепили їм бонди Позички Свободи. Кождий міліонер купив собі за якусь часть гроша бондів, на які нема податку, і вже податку не платить від міліона але від меньшої суми. Таким робом він перед податковим урядом не є міліонером і ніби перед народом не є міліонером, за тілько перед собою є і перед своєю фамілією. І, розуміється, сміється в кулак, як читає в газетах, що він не є міліонер, бо платить меньший податок.

Се є лиш один з воєнних бизнесів міліонерських.

Дальший бизнес на бондах міліонери роблять в той спосіб, що викликують спекулятивні цінн бондів, спадок і зріст в цінах. Бідні люди продають, аби бонди не падали ще гірше, а вони скуповують по низких цінах, і як заплатять $80 за $100 бонд, то дістають 4¼% не від $100 але від $80, значить, дістають процент висший, податку не платять, за міліонерів не уходять, а по упливі часу таки ще й дістануть повну вартість бондів.

І Ви тепер кажіть банкам, аби Вам дали морґедж на 6%, коли вони без морґеджів вифіксують собі більші прецценти.

А платить держава або — нарід.

Такісамі як міліонери є і стотисячники. Їх також війна наможила без ліку і вони теж хотіли би сидіти на бондах як квочка на яйцях і висиджує купони, за які робітний нарід має його годувати, але капку інакшим.

Таким міліонером з роду, з фамілії.

Тепер так є, що як бідному вродиться дитина, то вона бідна з уродження; а як богатому, то вона богата з уродження.

Як птахи родяться, то кожде з них має рівне право. Хиба одно буде адаптійше і буде ліпше давати собі раду, а друге нездале і не вміти-ме собі дати ради. Але в людий, то інакше. Як богачеви вродиться найдурнійша дитина, то вона відразу має всьо — аж заборгато; а бідному аби вродилась наймудрійша дитина, то насамперед їй заперечать молока, аби не мала сили, а потім скажуть їй слабими силами працювати на ту дурну дитину міліонера. Та дитина не потребує навіть кивнути рукою, а все для неї є готове в достатку і переситі.

Люди кажуть, що до такого порядку дійшли тяжкою наукою, а як би хто звадив такий порядок, то і тій великій науці капут.

В Америці не одному чоловікови доля судила, що ще не вмів вимовити „мама", а вже мав міліони маєтку, а як вже доріс повних літ, то, звичайно, вмів уже по панськи жити і гроші марнувати, а ні то заприятяти инши людий робітних до служби. І всі вони були однакові.

Аж ось недавно принесли телеграми з місцевости Базардс Бей, в стейті Мессечусец, що там молодий міліонер, 21-літній молодець, Чарлз Гарленд, відмовився приняти 1 міліон долярів, які йому оставив його батько в спадку. Його молодший брат, котрий теж дістав 1 міліон долярів, також заявив, що як буде повнолітній, то відкине спадок.

Чому він се зробив?

Він каже, що читав твір англійського письменника Г. Дж. Велса п. з. „Нові світи замісць старих", який впливув на нього так, що він не хоче приняти тих гроший, на які він не працював. Він не хоче жити з лукавого хліба, але зі своєї праці.

Його другі зачали критикувати, кажучи, що як не хоче, нехай роздасть бідним. Але він відповів, що то злого не направить. Наперед треба поставити засаду, **що чоловік не повинен жити з гроший, на які не працював**, і загалом їх не брати до рук, бо він до них не має слушного права, аби в той спосіб дати добрий приклад і показати перед народом, колько серед нього є таких людий, котрі жиють з гроший, на які не працювали.

Його молода жінка, з якою він одружився торік, годиться з ним, і каже, що вона не хоче жити в достатках, тоді як мати людий борються даремно, би свої діти удержати при житті.

Нема сумніву, що се красний приклад і він повинен мати вплив бодай на молодіж американську, бо старі міліонери се вже люди пропащі.

ПРОМИСЛОВА КРІЗА В АМЕРИЦІ.

З часі війни американські капіталісти виробляли богато товарів для Европи, яка платила за них грішми, котрі їй Вилсон позичав з Позичок Свободи.

За позичене легко купувати і навіть переплачувати. Але війна не вічна, а каса Злучених Держав не бездонна. Прийшов нібито мир і тепер Европа, як хоче купити що в Америці, то має платити своїми грішми.

Але відки їх взяти?

Наприклад кажіть Австрії платити за американські товари своїми грішми, як вона не має! Вона має магазин зі своїми паперовими грішми (банкнотами), але то майже безвартне.

Таксамо є в Угорщині.

В других краях паперові гроші трохи ліпше стоять, але знов не так богато ліпше.

А вже в Польщі то паперові гроші цілком стоять безнадійно.

Значить, американським капіталістам випадало би вивозити свої товари до Европи, а відтам навозити цілі ладунки паперових гроший.

Вони остаточно і не дуже би сьому противились, але знов чи тим бідним винищеним краям оплатиться за який кавалок кабатини з Америки платити фіру своїх гроший!

Певна річ, що не оплатиться і через те торговля американсько-европейська спинилася. В Америці є доволі матеріялів і всяких артикулів, але купців з Европи немає. Дялятого все те стоїть.

Але таке безмірне нагромадженне не можливе в безконечність. І вже тепер повстала ріжса; далі продукція промислова дотеперішним ходом не піде.

Через ту крізу богато фабрик в Злучених Державах позамикано, а робітників розпущено.

І зачалось безробітте. Вже тепер, кажуть, є 2 міліони безробітних в Злучених Державах.

Розуміється, що сей стан недоровий і скоро мусить прийти якась зарада. Фабрики мусять урегулюватись так, аби не було безробітних. Може бути 5-дневна робота для всіх; можна отворити нові поля праці, але держати маси безробітних тоді.

Американська Федерація Праці хоче зарадити безробітю в той спосіб, аби не допустити до Америки нових іміґрантів. Се, певна річ, було би також одною із зарад, але не основною. Основною може бути регуляція і контроля промислу і праці, так, аби всі мали роботу і могли жити без журби за завтрішний хліб.

Нагромадженне продуктів і безробітте причиняться також **до спадку цін на всі майже продукти.** Буде дешевше жити в Злучених Державах і вартість доляра піде в гору, але завданнем уряду і народу повинно бути, аби не було безробітних, котрі цілком не мали би з чого жити, а протративши з щадности, сталиб ласкиним пролетаріятом, як в бідних краях европейських.

Один Форд, фабрикант автомобілів в Дітройт, Миш., оголошує, що в нього нема кризи; що всі робітники мають роботу і тусаму заплату (найнизший денний заробіток $6), та що ще навіть робітникам дасть додаток яко участь в зисках компанії. На новий рік Форд роздасть 7 міліонів долярів новорічного.

Се виїмкова компанія, яка держиться здоровійших засад, і через яку робітники не терплять в часі теперішньої промислової знемоги.

ДО ГРОМАДЯН УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ.

(Комунікат Українського Горожанського Комітету у Львові)

Львів, дня 17. вересня, 1920.

Від довшого часу зменьшилась жертвенність громадян Українців в Америці на цілі в старому краю. Ми від довшого часу одержуємо дуже рідко і то незначні гроші посилки з Америки. Таксамо зістають без відповіди наші письма а телеграми. Не знаємо, як собі се зиснити. Зближається зима, найтрашнійша зима за час цілої війни. Велика скількість населення не перезимує її, якщо не прийде ратати з скора поміч від Вас. Замовляй Земляки. 133-

а Виконуючий Виділ Українського Горожанського Комітету у Львові:

Др. Степан ґедаль, голова, Володимир Целевич, писар

Гроші посилати через:
ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ
або
ТОВАРИСТВО ДНІСТЕР
у Львові, ул. Підвалле, ч. 7.
а рівночасно повідомити Український Горожанський Комітет, Адресу, Львів, ул. Руська, ч. 3.

З Америки і Канади пересилати гроші до львівских українських банків через пересилкові бюра, а инші американських і канад. банків, переказуючи їх в доларах.

6 ПОЛЬСЬКИХ МАРОК ЗА 1 ЦЕНТА.

Номінальна вартість польської марки є майже 24 (23.8) американські центи, бо ті марки випущені Німцями (в часі німецької окупації російської Польщі) після вартости марки німецької.

Зараз по невдачі Німців і проголошенню „независимої" Польщі ті польські марки стоїли ще досить високо. Але по війні вони то падали низше. Ще рік тому назад одна польська марка ще вартувала майже два (1-7) американські центи, але її спадок ніколи не здержувався.

Причиною того є те, що Польща, потребуючи гроша на війну, друкує щораз більше паперових гроший, на які не має жадної поруки в золоті, ані навіть в богатствах свого краю, ані у тривалости і сили своєї держави.

Мінулої пятниці дійшло було до того, що польські гроші вже годі було навіть нотувати на біржі в Ню Йорку. Спадок був наглий і вдаряючий. Причиною того були імовірно вісти. що Росія не хоче з Польщею миритись, і що не хоче підписать воєнні аліянтів, бо се значило би, що польська держава писана виленки на воді, яка понесла би зі собою і її „гроші".

Однак вже в минулу суботу польська марка трохи поправилась. Очевидно, мусіли прийти на нюйоркський грошевий ринок вісти з Риги, що ще є надія, що Росія зробить з Польщею мир, а крім того польський заступник міністра фінансів, Рибарський, котрий є в Ню Йорку, побіг до банків на Вол Стріт із запевненнем, що Польща не іде проти аліянтів, але слухає їх і повинується наказам Ліґи Народів (розуміється, що се дуже далеке від правди).

Але не гадайте, що польська марка зараз набрала великого значіння на Вол Стріт. Піскочила на стільки, що **в суботу вартувала 6-ту частинку одного цента, значить, що за одного американського цента було 6 польських марок, або за 1 доляра 600 польських марок.**

Отже за 1666 долярів було 1 міліон польських марок. Хто мав понад півтора тисячі долярів, міг поїхати до Варшави міліонером.

Але і на се не лакомились.

Польща потребує чужих гроший, бо лиш за них може щонебудь купити заграницею, а але що їй з того, коли чужі гроші, як приходять до Польщі, то убивають польську монету. Поляки мусять чужі гроші у себе виміняти на свої, бо ніби, рахувати, мають свою монету, але що їм з того, коли мусять давати цілі фіри своїх гроший, яких вартість щораз то спадає, в міру більшої достави того паперу.

Як нині за вікля дістанете 30 польських марок, скажім 6 друкованих 5-марківок (як вони гакі мають), то справді їх навіть не оплатиться друкувати. Бо де нині, окрім Польщі, є такі дурні люди, аби хотіли друкувати 6 банкнотів за нікля? Таж сама робота, папір, фарба, нумерованнє, клясованнє і т. д. більше варта!

Вже ліпше Польща зробила би, як би не посилала Рибарського на Вол Стріт продавати 6 марок за цента, але як би пісала його, щоби продавав на улицях Ню Йорку для дітий на забавку, то може дали би більше!

А впрочім, як вже не можна польських марок міняти за доляри, то чи не добре було би, як би Рибарський зробив умову з якою фабрикою або бодай зі склепом цигарток в Ню Йорку, аби давала польські марки замісць купонів, або щоби бодай виміняла фіру своїх купонів для польського уряду за його марки.

УКРАЇНСЬКИЙ ФОНД ВОЄННИХ ВДОВИЦЬ І СИРІТ.

(Комунікат).

„Український фонд воєнних вдовиць і сиріт" у Львові повідомляє, що яко **члени-основателі** вписались до того товариства: **„Краєвий Союз Кредитовий" у Львові** з вкладкою 1500 М п., **„Народна Торговля" у Львові"** з вкладкою 2.000 М п. При сій нагоді звертаємося з просьбою до усіх гуманітарних, просвітних і економічних товариств як місцевих так заміщевих, щоби вписалися в члени нашого товариства, а також, щоби зарядили впис усіх своїх урядовців. Досі вписалися в члени усі урядові товариства „Дністер" у Львові.

Річна вкладка виносить 7 М п., а члени складають одноразово 350 М п., а члени-основателі складають одноразово 1.400 М п. Хто зложить одноразово 74 М п. стає досмертним членом.

Ціль нашого товариства відома — **помагати вдовицям і сиротам по полягли українських жовнірах,** як матеріяльно так і морально. Тому кождий Українець повинен вписатися в члени.

Як відносяться наші сусіди до подібного товариства, хай послужить отсей факт: „Земскі Банк Кредитови" у Львові з нагоди свого 20-літнього ювилею зложив на „польські вдови і сироти" міліон М п.

Членскі вкладки, жертви просимо висилати до товариства „Дністер" на наше конто ч. 13.000, або просто до нашого товариства при ул. Бляхарській ч. 11/II.

Baltic American Line
Насідники по Російсько-Американській Лінії.
ПРЯМА ПАСАЖИРСЬКА ДОРОГА БЕЗ НІЯКОГО ПЕРЕСІДАННЯ
ДАНЦІҐ і ЛІБАВА
до НЮ ЙОРКУ і з поворотом. ВІДХІДИ ЩО ДВА ТИЖНІ.
По близші інформації голоситись до: 130—
A. E. JOHNSON & COMPANY, GEN'L PASSENGER AGENTS 42 BROADWAY, NEW YORK
або до наших уповажнених агентів.

НА РІДНУ ШКОЛУ В ГАЛИЧИНІ.

Жертви посилається до American Ukrainian Exchange, 30 E. 7th St., New York City. Збірку контролює Др. С. Демидчук.

Зложили дальше:

6. Дмитро Остик, Филадельфія, Па. $5.60
викликає: Дмитро Кравців, Андрій Шегеш і Юрка Чулиз з Филадельфії, Па.

7. Никола Моранець, Шікаго, Ілл. $5.00
викликає: І. Барбера з Клівленд, О. Т. Грицея з Филадельфії, Па.

8. Марія Марусин, Бруклин, Н. Й. $1.00
викликає: Анастазію Затонську, Марію Ковалінську і Павла Слободяна, всіх з Бруклина на добільну жертву.

9. о. Володимир Лотович, Бруклин, Н. Й. $5.00
викликає: о. Филемона Тарнавського з Клівленду, д-ра Стефана Гриневського з Шікаґо і Івана Балка, сина Андрія та Стефана Заблоцького з Бруклина.

М. Підгірянка.

ДІВЧАТКАМ УГОРСЬКОЇ УКРАЇНИ.

То не квітка змерехтіла
На всій саду,
То лем*) люша Гануленька
До школи іде.

Сороченка як лелій,
Хустина як мак,
Позирайте**), дівчатонька,
І як ходіть так!

Село Зарічів над р. Ужом, 8. X. 1920.
(З читанки Б. З.)

*) лиш, **) глядіть.

FRENCH LINE
COMPAGNE GENERALE TRANSATLANTIQUE
COMPAGNE GENERALE TRANSATLANTIQUE
ДО ГАМБУРГА ПРЯМО
відхід корабля двошрубового
NIAGARA
В СЕРЕДУ, 5-го СІЧНЯ, 1921
Кебіни і трета каюта.
Прислугу вигідна.
За інформацями і інформаціями голоситься до місцевих агентів French Line.
-41-57

ХОЧЕТЕ
їхати до старого краю
ХОЧЕТЕ
спровадити родину з краю
ХОЧЕТЕ
вислати рідні грошеву поміч
ХОЧЕТЕ
перевести яку правну справу старому краю? 80
То приходіть або пишіть до „АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ"
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
10 East Seventh Street
New York City
(Adv.)

Коляди
і
ЩЕДРІВКИ
на
РІЗДВО ХРИСТОВЕ
І БОГОЯВЛЕНІЄ
з додатком
Пісень страстних, воскресних і инших пісень церковних.
Ціна 25 цент.
Замовляти висилайте враз з грішми на адресу:
„SVOBODA"
83 Gland Street,

U.S. MAIL STEAMSHIP COMPANY, INC.
S. S. "SUSQUEHANNA"
З НЮ ЙОРКУ БЕЗ ПЕРЕСІДАННЯ ВПРОСТ ДО
БРЕМЕНІҐ ДАНЬСКА
ДНЯ 30-го ГРУДНЯ
Голоситись до:
45 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.
або до місцевих агентів.

РОДИМЦІ!

Різдвяні Свята надходять а Ваша рідня в краю потребує грошевої помочи. Памятайте о ній хоть тепер.

Наш банк висилає гроші до краю з повною гарантією і по найтаньшім курсі.

Приймаємо гроші на щадничі вкладки і платимо 4 процент.

Продаємо шифкарти на всі лінії до краю і з краю до Америки.

Виробляємо всякі документа нотаріяльні. — Всякої поради уділяємо за дармо.

В всяких справах пишіть до:

NEMETH STATE BANK,

10 E. 22ND STREET, • NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ БАНКУ:

1597—2ND AVENUE, NEW YORK, N. Y.

СПАДКОВІ СПРАВИ В ГАЛИЧИНІ.

БОГАТО УКРАЇНСЬКИХ ЕМІГРАНТІВ В АМЕРИЦІ НЕ МОЖЕ ДАТИ СОБІ РАДИ З МАСТКОВИМИ СПРАВАМИ В ГАЛИЧИНІ, А ГОЛОВНО ЗІ СПАДКАМИ ПО БЛИЗШИХ І ДАЛЬШИХ КРЕВНИХ, АБО СВОЯКАХ.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE,

30 E. SEVENTH STREET, NEW YORK, N. Y.

МАЄ ФАХОВОГО ПРАВНИКА БУВШОГО ДОВГОЛІТНЬОГО ПОВІТОВОГО СУДДЮ, ЯКИЙ ЄСТЬ ЗНАТОКОМ В ТАЙАХ І ІНШИХ ОХОДНИХ, НОТАРІЯЛЬНИХ І РІЖНИХ ПРАВНИХ СПРАВАХ. ХТО ПОТРЕБУЄ ЯКОЇ ПОМОЧІ АБО ПОРАДИ, НЕХАЙ З ДОВІРСМ ЗВЕРТАЄТЬСЯ ДО СВОГО НАРОДНЬОГО БЮРА.

ХТО ПОСИЛАЄ ГРОШІ

РОДИНІ, СУСІДАМ, АБО НА ВСЯКІ НАРОДНІ ЦІЛИ, ТОЙ ПОВИНЕН ВИСИЛАТИ ЇХ ЧЕРЕЗ НАРОДНЕ БЮРО. ЯК СЕ РОБИТИ, ПРО СЕ ЧАСТО ПИШЕ УПРАВА БЮРА.

ХТО ЇДЕ ДО КРАЮ, АБО СПРОВАДЖУЄ РОДИНУ З КРАЮ

НЕХАЙ КУПУЄ КОРАБЕЛЬНІ КАРТИ (ШИФКАРТИ) В СВОЇМ БЮРІ. БЮРО НА ТЕ ЗАЛОЖЕНЕ, ЩОБИ ОБСЛУГУВАТИ СВОЇХ ЛЮДИЙ. ЗА ЧЕСНУ, ТОЧНУ І СОВІСТНУ ОБСЛУГУ РУЧИТЬ

УПРАВА АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА.
ВОЛОДИМИР КНІГИНИЦЬКИЙ, управитель.

MOUNT ROYAL STEAMSHIP CO., LTD.

ДВОШРУБОВИЙ КОРАБЕЛЬ

„ГОЛ ДЖЕМАЛ"

БУВШИЙ КОРАБЕЛЬ ГЕРМАНІК

ВІДХОДИТЬ 2-го ГРУДНЯ ПРЯМОЮ ЛІНІЄЮ В

ОДЕСУ-і БАТУМ

ШИФКАРТИ ТРЕТОЇ КЛЯСИ

В ОДЕСУ $175.00 В БАТУМ $175.00

Додатково $5.00 военної такси.

Посліднє свою поїздку з Константинополя в Ню Йорку сей корабель відбув в 14 днях.

За близшими інформаціями належить удаватися до офісу при 4-ій Евені і 15 улиці, Ню Йорк, Н. Й. 43-44

РОДИМЦІ!

Telephone Lenox 6596

Коли задумуєте виїхати до старого краю на найліпших поспішних кораблях прямо і без пересідання до Гданська Ротердаму, Гамбурга, Бремен і т. д. або спровадити когось з родини з краю, зголосіться або пишіть до:

HARLEM FOREIGN EXCHANGE

SANN & SANN, 141ес—
1945 SECOND AVENUE, пів. 100-ог ул., NEW YORK, N. Y.

Також пересилаємо гроші до краю долярами. Виробляємо пашпорти і капітанії. Полагоджуємо всякі справи нотаріяльні. Всякі інформації безплатні.

CUNARD LINE

ВСЕГО 9 ДНІВ ДО ГАМБУРГА І ЛІБАВИ ЧЕРЕЗ АНГЛІЮ

відіде

S. S. AQUITANIA - - 14. ГРУДНЯ

Ціни третої кляси:

ДО ГАМБУРГА.....$125.00
ДО ЛІБАВИ.....$145.00

з доплатою $5.00 военної такси

У Вашій місцевости є наші агенції. Зайдіть до них.

СТАРОКРАЄВІ СПРАВИ
ПАШПОРТИ
КАРТИ КОРАБЕЛЬНІ
ПЕРЕСИЛКА ГРОШИ

T. J. HRYCEY & CO. 329 S. 4TH ST., PHILADELPHIA, PA.

РОДИМИН Зим відвестесь до фірм, котрі іменуються Українцями тільки злотого, що мабуть родинні на Україні, або до таких, що заборгано обіцюють, удайтесь устно або письмено до знаної Вам від літ ПРАВДИВОЇ УКРАЇНСЬКОЇ НОТАРІЯЛЬНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ, яка находиться у власній будинку і полагоджує висше згадані справи найтаньше, найскорше і під повною гарантією.

ВІСТИ З УКРАЇНСЬКОЇ ЕМІГРАЦІЇ У НІМЕЧЧИНІ.

(Спеціяльна кореспонденція „Свободи").

Берлін, 2. падолиста, 1920.

Міхола Порш, уповномочений міністер і посол Української Народньої Республіки (з ремен Петлюри) з дипломатичної відпустки для поратовання здоровля не вернув. Його наслідником став, відомий ще з австрійських часів, дипломат Микола Василько, дотеперішний посол у Швайцарії. Чи буде він у Берлині, чи як Швайцарії вести ся справи Берлінського посольства, поки що не відомо. Його заступає радника посольства, д. Роман Сидль Стоцький (син проф. Стефана Стоцького, котрий є представником Галицької України в Празі).

В Берлині довидося перше число нового політичного тижневника „Нове Слово", Воно виходить під редакцією д-ра Кузелі і зверхним вигляком наслідує Зальцведельський „Пілак". Але змістом ріжнить ся дещо від свого попередника, бо не орган незалежної від нікого української думки. Подає незафарбовані вісти з цілого світа, а в статтях ставиться спокійно і критично до політичних і культурних подій. Його наміром — гоїти не роздрапувати ю велику рану, що зветься „Україна".

Українські полонені в Німеччині і тутешні емігранти радо витають нову часопись, бо дійсно страшно й сорромно було всякому Українцеви, що в такому великому центрі, як Берлін, не було свого органу, хоч Москалі й Поляки мають всякі дневники, місячники й тривожники для інформації своїх в чужих про свою політику й народне життя.

Найчисленнійша кольонія в Берліні, се Москалі. Всякі партії і напрями мають тут своїх представників і одномудрія, від консерватистів, котрим снятьсе ще колишні царські часи до большевиків, які пишаються особливою енерґією і агресивністю. Єсть тут всякі російські товариства, есть театр, кібарет, ресторан і т. д. Виступають російські співаки, музики й драматичні артисти. Поляки теж мають кілька своїх музичних гуртків, кілька ґімнастичних товариств тощо, лиш українська громада ходить людом, розсипана, розбита, дезморалізована й знеохочена з одного боку невідрадними вістками з рідного краю, а з другого відомою еміґраційною керницею, шпиклями, делікатними, провокатором й іншими „практиками недоленного уряду".

Посольство, котрого завданням, між иншими і гуртувати свої з'ходи, до тепер не дбало про се. Воно навіть тоді, як був Кошиць ані одного разу не підчинило своїх сальонів, щоб впустити туди хоч на годину-дві тих нещасливих земляків, що тиняються по улицях Берліна.

Була тут своя „громада", які сходилася раз у тиждень в каварні тай вона лаєнтувала з виїздом д-ра Холодного на Україну, перестала істнувати.

Чи новий посол внесе з собою нове життя в наші еміґраційні круги — побачимо.

Ходить слухи, що **Українська Санітарна Місія**, яка виїхала під проводом д-ра Ілії Холодного з Берліна на Україну, стала жертвою хуліганства, бо все одно свойого, чи чужого. В складі місії було чимало жінок, лікарок й сестер милосердя, мі жними були й Англічанки, які їхали з охотою жертвувати свої сили й знання на рятунок українського народу, навіщеного страшним норогом — хоробами.

Місія везла з собою богато ліків закуплених за гроші добуті дорогою складок між тутешною бідною українською громадою.

В Німеччині перебуває коло **40.000 українських полонених**, котрі ніяк не годні дістатися на Україну. Два роки минуло з тої пори, як скінчилася війна і війна, а від заключення миру в Берестї Литовському, не більше, лишився Німці давно помирилися з Українцями, а полонені остаються в Німеччині й надальше на правах полонених, себто без праз. Богато з них працювало по фабриках і в сільських господарів, нетерпеливо дожидаючи часу, коли буде вільний шлях на Україну. Тепер їх знову стягають до таборів — саме тоді, як починається зима, а що гірше, кажуть, що пишуть в Росію.

Українські військова місія, котра піклувалася справами полонених розвязана нечутою рукою бувшого посла н. орин, а опіку над полоненими перебрало посольство. Що-ж вона се?...

Наш земляк **Інж. Крига**, який перебуває в Берліні, сконструював нову піч, які ощаджує 82 відсотки вугля. Винахід кряш з пори, бо Німеччина віддає богато свого вугля іншиним побідникам, а сама мусить зубами з зимна давонити.

Славний фільозоф **проф. Айнштайн**, який своєю теорією релятивности здобув собі нагороду Нобля і стів славним на весь світ гадає виїхати з Німеччини, як кажуть тому, що деякі круги не давали йому спокійно працювати, бо він з походження Жид.

Дня 2. грудня відбудеться в Берліні публичний відчит тамошньої чешської письменниці Шарльотти Вутікі на тему: Ukrainisches Dreigestirn (Леся Українка, Михайло Коцюбинський, Богдан Лепкий).

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ ЧАСОПИСЬ „СВОБОДА".

ДЕ ЧИТАЮТЬ СТАРОКРАЄВУ УКРАЇНСЬКУ ГАЗЕТКУ „СВІТ ДИТИНИ"?

Львівські Українці, як звісно, заложили газету для дітий під заголовком „Світ Дитини", Та газета видавана дуже старанно і цікаво, а притім вельми присутно редагована для діточої читаючої публики. В додатку кожде число є ілюстроване і то оригінальними образками українських артистів-малярів, особливо з життя українських дітий в Галичині. Також повно там оригінальних загадок, шарад і т. д.

Кожде число тої газетки є цікаве для українських дітий, і тому то ми радили **Українцям і Українкам в Злучених Державах і в Канаді, аби ту газетку записували для своїх дітий.**

Ми і тепер радимо післати передплату, а навіть купити річник цілий з сього року, а в додатку ще й післати на пресовий фонд одного долярa, аби часом українські діти в нашім старім краю не стратили газетки через брак кількадесяти долярів.

А повторяємо раду тому, бо — оскільки знаємо — газетка „Світ Дитини" не має богато передплатників серед Українців в Злучених Державах і в Канаді. Як би се дивно не було, а факт останеться фактом, що на міліон галицьких Українців, котрі живуть в Злучених Державах і в Канаді, українська дитяча газета в старім краю не могла дістати 100 передплатників.

Тим дивнійше, що український „Світ Дитини" замандрував аж до українських еміґрантів в Хінах (Китаю), а до Українців в Америці йому дорога така терниста.

В останньому числі газетки „Світ Дитини" читаємо таку переписку редакції:

Український Клюб, у Харбіні (Китайська республіка — провінція Манджурія). — Україні Земляки! Ваше письмо з 22. серпня с. р. наспіло до нас 20. жовтня. Зрбило воно неабияку радость, бо щло через Сан Франціско, Ню Йорк, Гавана, Варшаву, до Львова і справило нам велику радість, що маленький „Світик" найшов собі право горожанства так далеко від рідної землицці. Ми з усеї сили будемо старатися допомогти Вам у Вашій просятній роботі. Ваш лист передали ми до відома усім українським просвітним інституціям у Львові і сподіваємо, що неми не відкинуть для так важної справи своєї помочі. Ми зі своєї сторони посилаємо Вам комплет „Світа Дитини" тай відмовляємо зразкових приміників до роздачі поміж українську дітвору на Далекому Сході. Відтепер висилати-мемо „Світик" постійно і більшій скількости, щоби тим способом створити міст духової спілки між українськими дітьми Західної України і діточками країни Сходнього Сеняя, що як прекрасні цвіти хризантеми зберігають свої голоски до Сонця рідного слова, до української книжки.

Хто прочитає сю переписку, най погадає собі, що маленька українська громадка в Хінах повинна бути добрим прикладом для великих українських громад в Злучених Державах і в Канаді.

Нехай кождий Українець батько і Українка мати вважають своїм обовязком пренумерувати ту газетку своїм дітям.

Річ дуже легка. Треба післати до сеї газетки 3 (три доляри річної передплати.

Адреса така: Svit Dytyny, Rynok 16, Lviv, Lemberg, East Galicia, Europe. Гроші можна післати в реджистрованім листі або дрефтом.

Щоби наші читачі знали, як та газетка стоїть фінансово, то вкажемо на се, що цілий пресовий фонд, який вона досі зібрала поза передплатою, виносить на доляри всего яких $10.00.

(Продовжене з стор. 1-шої).

су' з Константинополя доносить, що є вісти з достовірних жерел, що русске совєтське правительство вислало осторогу до Мустафи Кемаля Паші, провідника турецьких націоналістів, що воно не стерпить дальшого турецького походу на Вірменію, бо вона вже єсть совєтською республікою.

Чічерін, совєтський міністер закордонних справ, зажадав, щоби турецькі війска пофнулися на захід від ріки Арена. Рівночасно повідомило совєтське правительство Туреччину, що мир в Берестю Литовськім не має вже значіння.

Кажуть, що совєти впевнили також Вірменію, що большевики не мають наміру нападати на Вірмен на фронті Азербайджану і дають їм свободу руку мобілізуватися проти Турків.

З РІЖНИХ СТОРІН.

ПОВОРОТ КОРОЛІВСЬКОЇ РОДИНИ ДО ГРЕЦІЇ.

АТЕНИ, 25. падолиста. (А. Н.). — Князі Андрей і Христофор, брати короля Константина, повернули сьогодня пополудни о год. 5 до Атен. Князів супроводжала величезна товпа народу з корабля до королівської палати. Цілу дорогу вистелена оливними галузками, а жовніри і цивільні люди співали королівський гимн в честь Константина. Князя Андрея несено як героя з Олімпійських ігриш на плечах серед товпи, зложеної з 10000 осіб.

ФРАНЦІЯ Й АНГЛІЯ НЕ ЗАБОРОНЯЮТЬ КОНСТАНТИНОВИ ВЕРТАТИ ДО ГРЕЦІЇ.

ЛОНДОН, 27. падол. (Н. И. Таймс). — Ні Франція ні Англія не будуть противитися поворотови короля Константина на престол, коли грецький народ поклине його туди плебісцитом, який відбудеться 5-го грудня. На таку політику згодилися сьогодня на конференції премієри Ллойд Джордж і Лейґі і їх дорадники. Хоч Італія не заявила ще своєї згоди, бо граф Сфорза спізнився на наради, то одначе думають, що він буде такого самого погляду.

Поробиться одначе потрібні кроки, щоби аліянтські інтереси на Близкім Сході були забезпечені та, щоби Греція виповнила свої зобовязання, які її припали у Версальськім договорі.

ЧОРНОГОРА ДОМАГАЄТЬСЯ НЕЗАВИСИМОСТИ.

РИМ, 26. падол. — Привернення суверенности Чорногори домагається населенє цего краю, але вони не можуть перевести свобідних виборів ізза присутности там югославських військ — так сказав сьогодня Й. С. Пляненда, чорногорський премієр і міністер закордонних справ.

„Кромі кількох югославських аґентів" — каже він — „цїле населенє хоче свободи для свого краю і територій, які йому належатися, а іменно Герцоговини і міста Катаро. Одначе серед теперішних відносин вибори там неможливі. Лишився би хиба такий спосіб, щоби відбути плебісцит під доглядом британського або американського війска.

ФРАНЦІЯ ДУМАЄ ПРИЗНАТИ ТУРЕЦЬКЕ НАЦІОНАЛІСТИЧНЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО

ЛОНДОН, 25. падол. (Шікаго Трибюн). — З достовірних жерел може довідатися, що французький премієр буде обговорювати турецьку справу, побіч грецької, підчас своєї стрічі з Лойдом Джорджом, яка мабуть наступить в неділю.

Тому, що Греції не може дальше повірити охорону аліянтських інтересів на сході Середземного моря, Франція хоче піддати думку, щоби повернути до давної французько-британської політики після Кримської війни, а то через співділання з Туреччиною, при помочи Мустафи Кемаля, провідника турецьких націоналістів.

Не відкликуючи офіціяльно турецького мира, до Кемаля може буде зближити через Ліґу Народів, при нагоді обговорювання справи Вірменії. Коли би він позбувся своїх мрій про пан-мусулманську ідею і про спільну з большевиками, то тоді антанта — а радше Франція — не була би зовсім противна, як би він обняв контролю над Константинополем і відбив деякі части передвоєнної Туреччини, такі як Смирна, і Андріянополь, які після договору в Севр віддано Туреччині.

Розвязанє вірменського питання могло би наступити на підставі такого пляну: Вірменія мала би автономію з французько — англійськими дорадниками, а Туреччина забезпечила би її військо, невтральність. Франція опорожнила би Кілікію, а за те дістала би право охорони всіх християн в Малій Азії.

КОЗАЦЬКЕ СВАТАННЯ

на три дії.

ЦІНА 25 ЦЕНТІВ.

Замовлена висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA",
81 Grand Street, Jersey City, N. J.

DR. M. SMITH

16 E. 7th ST., NEW YORK
Tel. Orchard 6072.

коло Церкви св. Юрія.

Говорить по українськи.

Лічить успішно недуги мужчин, женщин і дітий. 144—

Найнадійніші електричні апарати.

ЗА ВИПЛАТУ

посилок грошевих в старий краю гарантує цілковито: 131—

HENRY J. SCHNITZER
STATE BANK,
141 Washington St., New York.

ГРОШІ НА СВЯТА

СКОРО — БЕЗПЕЧНО

ПРИ НАДХОДЯЧІЙ ЗИМІ І СВЯТАХ ПИШЛІТЬ СВОЇМ РОДИНІ А КРЕВНИМ НЕГАЙНУ ГРОШЕВУ ПОМОЧ.

МИ ПОСИЛАЄМО ГРОШІ ПО НАЙТАНІШІМ КУРСІ, СКОРО І БЕЗПЕЧНО, А В ДОКАЗ ДОРУЧЕННЯ ЇХ ДОСТАВЛЯЄМО ПОСВІДКИ З ВЛАСНОРУЧНИМИ ПІДПИСАМИ.

Продаємо шифкарти до краю і з краю тільки на первоярядні кораблі всіх ліній, по сталій компанійній ціні.

Спровадимо Ваші родини з кревних до Америки.

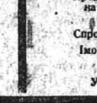
Іміґрацийні інформації і поради уділяємо даром.

Наша гарантія: Засоби $2,000,000.00

Удавайтесь до нас з повним довірєм.

STANDARD BANK

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK



НЕДУГИ МУЖЧИН

Dr. Koler, 638 PENN AVENUE, PITTSBURGH, PA.

DR. KOLER є одиноким українським лікарем в Пітсбурґу, котрий відбув свої студії в Варшаві, має 28 літ досьвіду у лїченю. Я лічу ревматизм, пропуклину, гемороїди, шрофули, недуги легких, серця, жолудка, утроби; нирок, кишок, міхура недуги шкіри, як і всі недуги мужчин, спричинені нечистотою крови. 914 і 600 уживають при лїченю недуг уроби. Голосіть ся особисто, почтою не лічу. 132—

ГОДИНИ ПРИЙНЯТЯ: від 9. рано до 8. веч., в неділї від 9. до 2.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО

В ФІЛАДЕЛФІЇ.

ГРОШІ ДО КРАЮ НА РІЗДВЯНІ СВЯТА

тепер пересилаємо через ЗЕМЕЛЬНИЙ БАНК ГІПОТЕЧНИЙ у Львові чеками в долярах. Се є найскорша дорога якою може ваша родина отримати поміч з Америки. 133—

ДО КРАЮ НА РІЗДВЯНІ СВЯТА

поспішними кораблями через найвигідніші порти Гамбурґ, Бремен, Ротердам і Антверпен. Ми вам виробимо пашпорт і спровадимо шифкарту листовно і ви не потребуєте тратити дня в роботі. А як ви будете готові до відїзду так тільки напишете нам в котрій годині поїзд свого міста а наш чоловік буде чекати на вас на стациї на Ню Йорку і заопікується вами аж до відїзду і остереже вас від ріжних ошуканців. Се для нас значить велике майно. За нашу совісну обслугу посвідчить вам кождий знакомий тих 8000 що поїхали від нас до краю.

СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ

тепер не єсть трудно. Від нас вже приїхало велике число людий з краю. Спровадити особу з краю зі всіма видатками виносить лише около $135. Напишіть ще нині до нас а будете певні що совісно будете обслужені. По близші інформації приходіть або пишіть до:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, INC.,

322 North 8th St. Philadelphia, Pa.

CUNARD LINE

НА РІЗДВО ДО КРАЮ

відіде

S. S. SAXONIA, 14.300 ТОН, ДНЯ 9. ГРУДНЯ

Ціна кабіни.....$180.00 з доплатою $5.00 военного
Ціна 3-ої кляси.....$125.00 податку

ВПРОСТ ДО ГАМБУРГА

Ціна 3-ої кляси до ОДЕРБЕРГУ ЧЕРЕЗ ГАМБУРГ $129.20, з доплатою $5.00 военного податку.

У Вашій місцевости є наші аґенції. Зайдіть до них.

РІЗДВЯНІ ПОСИЛКИ ГРОШЕВІ

до Галичини, Чехословакиї, України, і всіх частий світа поспішні будуть вислані ДО ВАШИХ РОДИН І ПРИЯТЕЛІВ СЕРЧАС, а се тому, щоби вислані Вами гроші дійшли на час. 136—

НАШІ БАНКОВІ ЗНОСИНИ ДАЮТЬ НАМ МОЖЕНІСТЬ ПЕРЕСИЛАТИ ГРОШІ ПО НАЙЛЕПШЕМУ ДЕННИМ КУРСІ ПІД ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.

Оснований в 1810 р

THE MECHANICS & METALS NATIONAL BANK

OF THE CITY OF NEW YORK

Капітал, надвижка і зиски $25,000,000.

Філія: STUYVESANT SQ. Філія: HARLEM Філія: HARLEM MARKET
2nd Ave. & 14th St. 3rd Ave. & 116th St. 1st Ave. & 103rd St.
MANHATTANVILLE BRANCH, 125 Street & Amsterdam Avenue.
І 5 инших філій в місті Ню Йорк.

СПРОВАДЖУЄМО РОДИНУ, КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ В ЯК НАЙКОРОТШИМ ЧАСІ

Даємо пораду, кого і чи можна спровадити до Америки.

Виготовляємо просьби на спровадженє людий з краю. 137—

Маємо своїх заступників в краю, котрі виробляють пашпорта і всі потрібні папери до подорожи до Америки

Наші заступники самі подають пашпорта до потвердження ріжним консулятам.

Хто хоче заощадити собі, і своїм кревним в краю часу, гроший і роботи, нехай зголоситься до нас, а ми все переберемо на свої руки і при помочи наших представителів в краю, поможемо тим кревним як найскорше дістатись до Америки.

IMMIGRANT AID COMPANY, INC.,

49 EAST SEVENTH STREET, NEW YORK CITY.

ЗИМА і СВЯТА

За плечами, а там в краю Ваші брата і сестри потрібують негайної помочи. Користайте з часу і посилайте гроші Вашим рідним. Забезпечіть їх від зимна, нужди і голоду. Пішліть їм святочний дар. Пішліть їм пару центів на свята.

НАЙБІЛЬШИЙ СЛАВЯНСЬКИЙ БАНК В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ

BOSAK STATE BANK.

SCRANTON, PA.

Вишле Вам гроші до краю, як і до кождої части світа, по найнизшім деннім курсі. Невідтягайте ся дати поміч Вашій родині. За гроші і ретельну обслугу даємо повну гваранцію. 119-131

МИ приймаємо ощадности від одного доляра і платимо 3 процент.

МИ поможемо Вам спровадити родину з краю і виробимо потрібні документа.

МИ зміняємо і купимо Вам гроші кождої держави як це собі бажаєте.

МИ купуємо бонди свободи Злучених Держав після загальної ціни купна.

МИ продамо Вам шифкарту коли-хочете їхати до краю, на добрі кораблі.

МИ полагодимо Вам всі крайові і нотаріяльні справи, з задоволенем.

У ВСЯКИХ СПРАВАХ ПОРАДА ДАРОМ.

Дасть ся Вам всі потрібні вияснення і інформації. В кождій справі і в кождій потребі звертайтеся до нас. Пишіть або приходіть особисто, а переконаєте ся о нашій ретельній, совісній і якнайточнійшій обслузі.

BOSAK STATE BANK, Scranton, Pa.

СКАНДИНАВСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА ЛІНІЯ

отворила корабельну дорогу на

ЛІБАВУ

Лінія отся звісна незвичайно вигідним поміщенем 3-ої класи, в яких є 1 або 2 ложка.

Жадайте у агентів шифкарти Скандинавської лінії, або звертіться впрост до головного офісу:

SCANDINAVIAN-AMERICAN LINE,

1 Broadway, New York.
248 Washington St., Boston.
117 N. Dearborn St., Chicago

PITTSBURGH

Мущини, женщини і діти є лічені на ріжні недуги без ніяких результатів, підчас коли їх дійсний клопіт лежить в черевній хробаку зв. солітер.

ПРИСУТНІСТЬ ЙОГО ОБЯВЛЯЄСЬ.

Острі болі в жолудку і кишках, обложений язик, млоєнє, часте пльованнє, утрата апетиту з частим відчуванем голоду, біле серце, болі головоі, завороти, шум в ушах, чорні обвідки під очима, омлявше від порожного жолудка, блідість лиця, нервовість, утрата амбіції, слабість членів, пригноблене і т. п.

ВИДИМІ ОБЯВИ: Уходять дрібні частини солітера. 131св144

Наша метода проганяє солітера протягом кількох годин без втрати часу вигідні або роботи. Терплячі згодшуються до нас зі всіх частин Злучених Держав. Коли хочете подужати, голоситеся сейчас.

DOCTORS' LABORATORY,

Fourth Floor, 708 PENN AVE., PITTSBURGH, PA.

Також

155 STATE STREET,
2nd Floor, HAMMOND, IND.

ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечер.
Неділя: від 9. до 12. в пол.

РІЗДВЯНІ СВЯТА НАБЛИЖАЮТЬСЯ!

Коли Ви хочете потішити свою родину в краю, то вишліть їм гроші тепер, щоби вони дістали їх на час. — Дістанемо для Вас Пашпорт і потрібні до подорожи документи в можливо найдешевшім часі. Продаємо карти корабельні по дійсних компанічних цінах.

MOKRAY BROS.

АГЕНТИ ГРОШЕВИХ ПЕРЕСИЛОК ПІД НАГЛЯДОМ СТЕЙТУ.

150—2ND STREET, PASSAIC, N. J.

135вс—

МОЖЕТЕ

ВЖЕ ЗНОВ БЕЗПЕЧНО ВЕРТАТИ ДО КРАЮ.

ШИФКАРТА ДО ЧЕРНОВЕЦЬ . . . $108.50
ДО ЛЬВОВА ЧЕРЕЗ АНТВЕРП . . . $104.00
ДО БРЕМЕН . . . $120.00
ДО ГАМБУРГА . . . $125.00
ПАШПОРТИ виробляємо в двох днях.
СПРОВАДЖУЄМО рідних з краю. 32вп144

Шифкарта з Варшави до Нью Йорку $125 з усіми доплатами. По всякі інформації звертайтеся до:

EUROPEAN STEAMSHIP AGENCY, 115 FIRST STREET, NEW YORK CITY.

ВЕЛИКІ ГРОШІ

?? можливі для кождого, читателя КРОНІКИ ДЛЯ ВИНАХОДИТЕЛІВ Оказовий нумер і рада ДАРОМ. Містить в собі ЩО ВИНАЙТИ І ЯК ВИНАХІДКИ ОБЕРНУТИ В ДОБРІ ГРОШІ. Користайте зараз.

Пишіть до: 60вс—
THE INVENTORS PUBLISHING COMPANY, Dept. 5W.
604 Spring St., New York City

ДОБРЕ ЗДОРОВЛЄ Є НАЙБІЛЬША БЛАГОДАТЬ БОЖА

Тому мусимо пильнувати себе, а при зближуючій слабости, найважнійшим є засягнути пораду і поміч лікарську.

ВИСИЛЕНЕ НЕРВІВ. В Америці поширилась хороба і обняла безмірне число людий, що хотяй не уважають себе хорими однак є нервозно розстроєні, та часто знеохочені і умучені. Вони не всякі заінтересувались своєю працею, кожде їхнє змагання вимагає великих зусиль. Життє для них є доволи терпінем, охота до їди відходить, лютиться, ненавидять людий, дітиноні болями у всіх частинах тіла, терплять на запори, вітри, болі жолудка, тратять сон і мучаться безсонними ночами.

УСПІШНИЙ ВИСЛІД.

Пробудженє довіре веде до удачі. Роками працювши з научними способами, щоб осягнути успішний вислід практики; совісно і з повною енерґією дійшов я до сего, що тепер я знозі дати своїм пацієнтам цілковиту поміч на їх немочість, бо я не вірю в частиному лікарську пораду.

Життє людське є за дороге, щоб його віддавати під опіку когенебудь і наражуватись на терпіння і болі. Я уживаю дуже практичну методу до лічення слабостий!

ЖОЛУДКА, ВНУТРОСТИ, ПЕЧІНИ
КРОВИ, СКІРИ, СЕКРЕТИ
СЛЕЗНИКИ, РЕВМАТИЗМУ, КОЛЬОК
СОЛІТЕРС, КОРЧІВ, ХОРОБУ ЛЕГКИХ
І ВСЕ ДРУГІ ЗАНЕДБАНІ ХРОНІЧНІ ХОРОБИ.

Не страхайтесь станом своєї хороби або її застарілостю, приходіть сміло до мого офісу та засягніть приятельську безплатну пораду.

Я дам розкажу про дійсний стан вашої хороби і як можна зарядити. Від вас залежить чи схочете лічитись або ні.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: Денно від 9-ої рано до 8-ої вечером.

В НЕДІЛЮ: від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. H. L. RUSSELL

176 EAST JEFFERSON AVENUE, 1 DOOR EAST OF WOODWARD AVE., DETROIT, MICH.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЧНИХ ЦІНАХ.

Пишіть зараз то Вам поражу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,

224 WEST 46th STREET, NEW YORK, N. Y.

ПОТРЕБА ФАХОВОГО ОБРАЗОВАННЯ РОБІТНИКІВ.

Може найбільшим нашим народним лихом і „там і тут" є та обставина, що від найбільшого до найменшого кождий дбає побудувати вільну Україну при помочи політики і дипльоматії. Один дивиться на другого, другий робить такесамо з козлове, що перший.

А тимчасом рідна країна тоне в горю, війна нищить її богатства, руйнується її добро. Ворожі сторони нападають і вивадують у воздух мости, розривають зелізничі шляхи, нищать гостинці і дороги. Поля стоять не оброблені, господарства понищені. Населеня і в місті, на полі і в хаті — руїна.

А цеї руїни не відбудує ані політика ані дипльоматія. Політика і дипльоматія можуть остаточно виборювати незалежну Україну. Вороги сторою оружя можуть позбавити нас незалежности. Але і в першому і в другому случаю все один нагий факт діставатися нашим очам. Той нагий факт — це страшна господарська руїна краю. І в першому і в другому случаю, без ріжниці політичного статуту України, рідний край треба буде відбудувати.

Хтож відбуде, хто двигне Україну з руїни, хто поставить її на ноги? Хтож не ми самі, то за цю роботу візьметься хтось инший. Прийдуть на Україну чужинці і будуть її відбудовувати. Прийдуть чужі інжинїри будувати мости, зелізничі шляхи, гостинці і дороги. Прийдуть чужі механіки відбудовувати фабрики, млини і цукроварні. Прийдуть чужі, бо своїх немо і не буде.

А годить вповне о те, щоб не чужинці, лиш ми самі заповнили всі місця, перебрали на себе всі обовязки при відбудові краю.

При тому всьому треба звернути увагу ще й на обставину, що тепер кождий край, кожда держава, порунована війною, потребує своїх робітників, механіків й інжинїрів для себе. Німецький інжинїр, приміром, піде робити на Україну лише тоді, коли там дадуть йому два або три рази більшу нагороду, чим в Німеччині. І Україна мусить заплатити чужинцеви бажану суму, бо відбудовувати, край треба, а своїх робітників немає.

Конечність відбудови краю і брак фахових робітників на Україні ставить перед українською іміґрацією в Америці одну рішучу вимогу: користати з незвичайних нагод, які дає Америка, та йти в школу для вишколення себе на фахового робітника! Треба лінивих, що роблять инші, і йти їх слідами.

В тому случаю добрий приклад дають нам наші північні сусіди в Европі — Москалі. Московські іміґранти в Америці не мають шанси на політичних орґанізацій. Вони натомість мають орґанізації клясові, які сповнили далеко кращу задачу серед іміґрації, як українські політичні орґанізації. Бо перші ведуть реальну роботу, серед Москалів, а другі додають лише до деморалізації серед Українців. Перші довели до того що мині вся московська іміґрація працює завзято над собою щоб — вернувши в рідний край — стала корисною вітчині, а другі довели до того що инші вся українська іміґрація глупо розпозітикувалась і забула про реальну роботу.

Серед московської іміґрації ми стрічемо приватні університети в Шікаґо, Дітройт і в Ню Йорку; ми стрічемо приватні курси висших технічних наук, а в нас ані чичирк! Ми розполітикувались. Ми критикуємо один другого на вічах, по газетах, а деколи та критика доходить до таких абсурдів, який недавно мав місце на вічу у Клівленді.

В останньому часі Москалі в Ню Йорку осмували Технічний Інститут, який находиться під ч. 155 Вест 21 улиця. Цей інститут удержується приватними фондами. Складаються на нього іміґранти. У нього побирає тепер науку 300 іміґрантів, які студіюють електричну інжинїрію, механічну інжинїрію, цивільну інжинїрію і рільничу інжинїрію орґанізуються курси хемічної і копальничої інжинїрії та промисловости і торговлі.

Яка є ціль і задача цього інституту. Його ученики кажуть вповне те, що попередно аргументували: Московщина знищена господарсько. Її треба відбудовувати. І вони вчаться тут на фахових робітників, щоб відбудувати в рідній край та стати в пригоді вітчині.

Цілию цеї статті є звернути увагу наших читачів, що в Україні є потрібні свої фахові робітники при відбудові. Тому і ми над тим застановімось.

Америка дає кождому з нас надзвичайну нагоду стати фаховим робітником, коли ми доси ним не є. Коли не може українська іміґрація спромогтися на веденє і удержанє приватної вищої школи для вишколювання на фахових робітників, то в кождому великому місті є подібні американські державні школи, до яких можемо у охоченку є вступ дозволений. Чому не користати з нагоди. Чому, скінчивши день праці, не посвятити дві-три години вечером на науку, яка в старому краю стане одинокою основою твого добробуту?

Американська вечірня школа дає тобі нагоду вивчитись добре господарства, коли-ти задумав стати господарем в старому краю. Американська вечірня школа дає тобі нагоду стати добрим рейсиком, машиністом і механіком. Чому не користати з нагоди?

Набік політику. Нехай нею занимуть ся політики. А для відбудови України з господарського занедбаду треба фахових робітників. Ідімо в школу і сказаймо ними, а тоді дамо, рідний край з руїни і недоли.

Микола Д. Величко.

КРАСА ВРОДА МОЛОДОСТЬ

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 літ молодші як Ви дійсно є. Недокладности і неправильности Вашого лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все з подробицях. На книжочку треба післати 10 центів. Також лічу з успіхом хорих мущин і женщин з якоюнебудь недугти. 25-ліна практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділі до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34вп79

ЯКІ ЗОБОВЯЗАННЯ ПРИЙНЯВ НА СЕБЕ ПОЛЬСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ МІНІСТРІВ В СПА?

Варшавська польська газета „Наруд" (ч. 203 з 26. жовтня) подає текст договору заключеного між Польщею і антантою, який дня 10. липня 1920 р. підписав в Спа тодішний польський президент міністрів Станіслав Грабскі.

1) Заініціювати і підписати негайно завішенє оружя на сих підставах, що польська армія відступить і задержиться на лінії визначеній Мировою Конференцією з дня 8. грудня 1919 року, як провізоричний обсяг ділання польської адміністрації, а совітські війска задержаться о 50-кільометрів на схід від сієї лінії. Вільно має бути також негайно віддане Литовцям і вилучене з области, занятої большевиками, через час тревання перемиря. Що торкається Східної Галичини, армія задержується на сій лінії, яку осягнуть в день заключення перемиря, потім кожда з них відступить на 70 верст в цілі ствердженя невтральної полоси.

2) Вислати повновласників на конференцію, яка в можливо найблизшім часі має відбутися в Лондоні, в якій братимуть участь делеґати Польщі, совітської Росії, Фінляндії, Литви і Латвії під протекторатом Мировоі Конференції, яка буде намагатися довести до справедливого мира між Польщею та її европейськими сусідами. Представники Східної Галичини будуть також допущені в Лондоні до вложення їх справи на конференції.

3) Пряняти рішення Найвисшої Ради в справах литовського союза (Lithuanian boundary), будучини Східної Галичини, тешинського питання та другого, який має бути заключений між Данцігом і Польщею.

Як що Польща згодиться на сказанє, анґлійський уряд негайно зробить тесамо предложенє совітській Росії.

На випадок, коли російська армія відкинє перемирє, аліянти поможуть Польщі головно у военнім матеріялі, в міру спромоги, з узглядненєм їх власного вичерпання і сих зобовязань, які вони затягнули деінде, аби уможливити польському народови оборону незалежности і національного істнованя.

Вілля Фрейєс, Спа, 10. липня, 1920

ПОЗІР! НОВІ КНИЖКИ!

Пан Потоцький . . . 15 ц.
Північно-Західна Україна . . . 40 ц.
Русь-Україна і Московщина . . . 50 ц.
Національне відродженє Австро-Угорських Українців . . . 40 ц.
Самостійна Україна . . . 15 ц.
Українці в Америці . . . 25 ц.
Українство в Росії . . . 60 ц.
Маленький Декламатор . . . 35 ц.
Причина аграрної революції на Україні і шляхи до розвязання аграрної справи . . . 15 ц.
Галичина в життю України . . . 30 ц.
Рідне письменство. Що кождий Українець повинен прочитати з рідного письменства . . . 20 ц.
Територія і населенне України . . . 45 ц.
Дет' України . . . 45 ц.
ТАРАС БУЛЬБА ПІД ДУБНОМ, драма в 4-ох діях. Ціна . . . 35 цент.
БУВАЛЬЩИНА або На чужій коровай очей не поривай, комедія в 1-ій дії. Ціна . . . 20 цент.
ЯК КОВБАСА ТА ЧАРКА, ТО МИНЕТЬСЯ Й СВАРКА, комедія в 1-ій дії, написав М. П. Старицький. Ціна . . . 20 цент.
КРОВАВИЙ ШЛЯХ (Шертох Гольмс) кримінальна повість в двох частях. Ціна . . . 50 цент.
КАНАДІЙСЬКИЙ КОБЗАР, написав Йосиф Ясенчук. Ціна . . . 30 цент.
СТРАШНИЙ МОНАХ РАСПУТІН і упадок російського царату. Ціна 35 ц.
НЕ ПІДДАВАЙСЯ БІДЦІ, оповіданє зі селянського життя, написав др. Андрій Чайковский. Ціна . . . 25 цент.
УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ під нотами на один голос з одним текстом, зладив Д. Д. Андрейко, чотири зошити: ч. 1, 2, 3 і 4. Ціна і зошита . . . 40 цент.
ЦИГАНКА АЗА АБО ХАТА ЗА СЕЛОМ, драма в 5-ох діях, зі співами і танцями. Переклад Єронїма Калитовського. Ціна . . . 50 цент.
ЗА ДРУЗІ СВОЯ, драма в 5-ох діях. Ціна . . . 50 цент.
Борці за правду, історп. повість з часів козацького вожда Івана Богуна (опис польського варварства) 50 ц.
Суд чотирох, сенсаційне оповіданє з дияльности „тайних вконавців смерти" . . . 40 ц.
Спартак, історична повість з римських часів . . . 30 ц.
Кармела, повість з кримінального життя . . . 20 ц.
Стилістика, поетика і реторика . 40 ц.
Місяць сяйвом і другі оповідання . . . 20 ц.
Отрийник і другі оповідання . . . 20 ц.
Двоє братів і десять сестриць Гальм, захоплююче і зворушаюче оповіданє Марка Вовчка . . . 20 ц.
Кармелюк і невільничка . . . 20 ц.
Тайни цісарської родини в Відни, опис житя австрійських палучуч з біографіями . . . 50 ц.
Єзуїтська Преподобниця, інтриґі польських єзуїтів . . . 25 ц.
Культура, національність та асиміляція . . . 30 ц.
Як львиця виховала царського сина, оповіданє основане на підкладі середновічних легенд . . . 20 ц.

Пишіть сейчас на адресу:
„SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City, N. J.

Звісний Dr. GREY

30 ЛІТ НА ОДНІМ МІСЦІ
ВІН УЖЕ ВИЛІЧИВ ТИСЯЧІ МУЩИН І БАЖАВ би І ВАС ВИЛІЧИТИ
ЕЛИЗЬКО
117 E. 17th St., UNION SQUARE New York City

Коли терпите на нирки або міхур, сідну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запаленє легких, або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Грея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.

Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 3-ої.

Др. КАУФМАН

ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКО

Єсли хочете совісної поради в цій недузі, вашій недузі, приїдіть до д-ра КАУФМАНА, в нім в рідній мові поговорите, він Вам скаже пораду, і пішле ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що помочи.

Др. Кауфман

ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою винайденою приладою електрику і помпованє воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєнє і неправильности крови, ревматизм, ломанє костий, болі головы, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, пруда, пасмарки, випадане волося. Лічить всі здвоєні недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ЗНЕЛЮЕНЦІЇ І ЗАПАЛЕНЕ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN 111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 8. веч., в неділю від 8. рано до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЄ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА—СЕ СИЛА — ПИШІТЬ ДО ЦІННИК КНИЖОК ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ", 83 ГРЕНД СТР., ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ.

УКРАЇНЦІ!

Читайте кілька переконуючих арґументів чому Ви повинні звертатися до нашого банку за всіми Вашими потребами:

Наш банк є кількадесятьлітною Інституцією під державною контролею, отже все є певне. 111—

Ми висилаємо тисячі людий до старого краю, що є доказом довіря до нас.

Ми Вам виробимо ПАШПОРТИ в кількох днях листовно і без жадної страти дорогого часу для Вас.

Продаємо шифкарти до всіх портів на найбільші і найшвидші кораблі разом з тіктом колійовим по найнизших цінах компанічних.

Ми Вас не слухаємо міняти Ваші гроші.

Ми виробимо всі потрібні летальні папери і спровадимо Ваші рідні з краю до Америки без жадного клопоту і великих коштів.

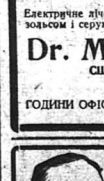
Куфри асекуримо від випадків аж до Вашої місцевости.

Посилаємо гроші до старого краю по найнизшім курсі з повною гваранцією.

Отже, єсли хочете щасливо і скоро заїхати до старого краю, звертайтесь до нас по всі інформації, а заощадите багато тяжко запрацьованого гроша.

MORRIS ENGEL, UKRAINIAN BANKER,
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

ТЕРПЛЯЧІ МУЩИНИ



на недуги крови і скірні, вичерпанє, нервовість, притуплений і розслаблений зір, пинорок і міхура, слабі нерви, недуги катару і т. д.

ВИ ПОТРЕБУЄТЕ ПОМОЧИ
Я ДАЮ РЕЗУЛЬТАТИ

скоро, стало і по малій ціні без перерви часу у Вашій роботі. Коли Ви не могли осягнути поміч у Ваших довголіткостях і пошукуєте з знеміру і починаєте тратити надію, зголостіть ся мене, щоб я Вас зблада і побачив, що для Вас можу зробити. Я маю 20-літну безпередерешну практику з медицині і операцию в степі Пенсільвенія лічення хронічних, нервових і скомплікованих слабостий а Ви осягнете користь з мого досвіду, бо я зцілюючь Вами особисто кождого часу як Ви прийдете. Я буду лічити Вас найновішими модерними і науковими методами якими лиш розпорядкають тик електриками на ті недугами. Колиб я не міг після свого досуду Вам помочи, то я Вам скажу. Коли Ви є недужі, немічні, нервові або вичерпані, порадьтеся мене.

НОВА МЕДИЧНА СИСТЕМА

Електричне лічення і пряме застрікуванє крови через шпіленє безсольом і серум, яких я уживаю запевняє Вас про добрі успіхи.

Dr. MESSEC 124 N. 8th Street
СПЕЦІЯЛІСТ PHILADELPHIA, PA.

ПОРАДА ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: щодня від 9. рано до 8. вечер.
В неділі від 10. до 1. в полудне.

Навідайтесь сейчас до Doctor ZINS

СПЕЦІЯЛІСТА З ПОНАД 25-ЛІТНОЮ ПРАКТИКОЮ.

Др. ЗІНС лічить хронічні недуги, нервові, серця, жолудка, печінки, нирок і міхура, неправильности мочові, секретні недуги, і у всіх случаях нервового ослаблення.

В случаю ЗАТРОЄННЯ КРОВИ застосовується до найлішого і добре звісних, досконалих і новітних метод.

МУЩИНИ, котрі є недужі, ослаблені, білі, вичерпані і знеохочені, найдуть опіку, всякі Їхню недугу. Колиєтаці недуги є незвідомий, причину легко усунеться і здоровлє повертається. 102—

ПРИЙДІТЬ НА БЕЗПЛАТНУ ПОРАДУ.

Не буде Вас нічого коштувати, щоб зблада Вас др. Зінс. Виправорода за безпечну методу є дуже уміркована і не перевищує ціни, яку кождий чесний чоловік хоче заплатити. Богато недужих мущин ціле сотки миль, щоб найти помочи. Досвідн попереджаючі лічення перевозяться на кривім системою Вассермана і бадається мікроскопом для докладного справдженя проя недуги і впливу лічення.

DOCTOR L. ZINS,
710 East 10th Street,
NEW YORK, N. Y.

СПОСІБ ЛІЧЕННЯ найпрактичнійшими методами.

ОФІСОВІ ГОДИНИ: Щодня від 10-ої рано до 7-ої вечер, в неділі від 10-ої рано до 4-ої пополудни.

ВИПЛАТА ПОСИЛОК ГРОШЕВИХ В ЦІЛІЙ ГАЛИЧИНІ СЕ НАША СПЕЦІЯЛЬНІСТЬ

ПОЗІР! СПЕЦІЯЛЬНІСТЬ ДЛЯ ТИХ ЩО НЕ МАЮТЬ З КИМ ДО КРАЮ ТХАТИ.

На 16-го грудня, найлігшим кораблем „МОНГОЛІЯ" впрост. до Гамбурга висилаємо більшу партію Українців які хотять бути на РІЗДВО в дома.

ПОСТАРАЄМОСЬ О ВИГІДНЕ МІСЦЕ, ДОБРУ УСЛУГУ І ПОЛАГОДУ ВСІХ ФОРМАЛЬНОСТИЙ ПЕРЕДВИЗДОВИХ ВКЛЮЧНО ВИРОБЛЕННЯ ПАШПОРТУ В ПРОТЯГУ ДОБИ.

ЦІНА КОМПАНІЧНА. — ПИШТЬ ЗАРАЗ ПО ОБЯСНЕННЯ БО ЧИСЛО МІСЦЬ ОГРАНИЧЕНЕ. 140cs147

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕННЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕНЯ

(В сій рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів, забав, не подаючи у них точок програм (чей осіб беручих участь і відповідні поклади)

NEW YORK, N. Y.

Тов. „Український Хор" в Ню Йорку П. відограє в неділю, дня 5-го грудня 1920 р. „НІЧ ПІД ІВАНА КУПАЛА", драму в 5 діях зі співами і танцями. М. Старицького в Українськім Народнім Домі, 217-219 East 9th St., New York, N. Y. Режісер С. Мельницький. Діригент Т. Онуфрович. Початок о годині 6.30 вечером. Ціна: $1.00, 75 і 50 центів. Музика гарна.

Запрошуємо всіх на сю забаву. — Зарядник.

КОМІТЕТ.

LUDLOW, MASS.

Сьвітом Читальні „Просвіти" відограє ся в суботу, 4-го грудня 1920 р. представленє НЕВОЛЬНИК, драма в 5 діях, зі співами і танцями, на якій грали, Raplius St., Ludlow, Mass. Слідниці, що се представленє буде гране в сих околицях, запрошує всіх щирих Українців і Українки прибути на се представленє точно о годині 7-ій вечером.

КОМІТЕТ.

DETROIT і HAMTRAMCK, MICH.

Спів. драм. тов. Ів. Котляревського відограє в неділю, 5. грудня 1920 р. в Українській Хаті, 29 Goodwin Ave., Hamtramck, Mich., ТАРАС БУЛЬБА ПІД ДУБНОМ, драма в 4-ох діях зі співами, К. В. Писаненького. Режісер Л. А. Вітвіч. Початок о годині 7.30 вечер. На це прегарне представленє запрошується усіх.

144 КОМІТЕТ.

ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ КРАЄВУ ГАЗЕТУ „ВПЕРЕД."

„Вперед"— се українська часопись, виходить кождого дня у Львові; передплата виносить $6.00 на пів року.

Наші товариші в Америці і в Канаді повинні передплачувати сю газету для себе та для своєї рідні в старому краю.

Календарик „Вперед" на 1921 р. коштує 10 центів.

Адреса Редакції: „Вперед", Львів, ул. Руська ч. 3.

Гроші посилайте на адресу: Kassian Bahrey, 277 West Kinney St., Newark, N. J.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ АСОПИСЬ „СВОБОДА"

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА

ДЕРБИ, КОНН. Отсим повідомляє ся відома всіх членів тов. „Запорожська Січ", від. 23, що в неділю, 5. грудня відбудуться в звичайній гали річні збори, на котрих буде вибиратись новий уряд товариства. Є також богато инших справ до полагодженя, тому кождий член повинен явитись. Уважаю безпотрібним накладати на членів кару за неприсутність на зборах, тому, що такими карами убивається вся ку ініціятиву і почуте власного „я" але зате апелюю до чести членів товариства і прошу кождого прийти на збори та не показувати, що такої ту кари власне потрібно. — Ст. Баюс предс.

КЛІВЛЕНД, О. Бр. св. Николая, від 341, подає до відома, що річний мітінг відбудеться в неділю, 5. грудня зараз по Службі Божій, в гали церковній. Проситься всіх членів явитися на сей мітінг, бо будеться вибирати новий уряд. Невнимшійся член заплатить кару 50 цнт., а урядник $1.00. — І. Жук, секр.

ПЕРТ АМБОЙ, Н. ДЖ. Бр. св. Василія, від. 168, подає до відома, що на річнім мітінгу дня 7. падолиста вибрано отсих нових урядників: Н. Головатий, предс.; Г. Дячишин, заступник предс.; І. Денис, кас.; І. Цимбалістий, заст. кас.; Г. Клим, секр. фін.; П. Маник, секр. рек.; Г. Гиба і Г. Бабин контрольори; А. Запотічний, прапорник; І. Стек, капітан; Т. Іванило (молодший) і Н. Стек, доглядачі хорих; П. Будник, господар шинку; П. Маник, опікун дітий. Мітінги відбуваються першої неділі по першім в гали п. Н. Вавеючка під числом 720 Чарлз ст. — Н. Головатий, предс.; І. Денис, кас.; Г. Клим, секр.

ШІКАГО, ІЛЛ. Бр. Рождества Пр. Богородиці, від. 259, на Сент Сайд подомляє всіх своїх членів, що річний мітінг відбудеться в неділю, 5. грудня, в церковній гали під ч. 4950 Павлина улиця. Початок точно о годині 2.30 пополудни. На сей мітінг обовязком кождого члена явитися, бо буде справоздане урядників з діловодства за 1920 рік і буде вибір нового уряду. Довгуючі члени повинні вирівнати свої залегловости, бо лише в той спосіб урядники будуть могли як слід виконатися зі своєї задачі. Пожадаємо і щоби кождий член вписав свою жінку і діти до братства і до У. Н. Союза, коли дотепер ще того не зробив, а в той спосіб забезпечить цілу родину перед небезпекою, яка скорше або пізнійше може спіткати кождого з нас. Тому, братіє, дрітіть лиш, поки відстає! Також обовязком вашим є старатись о розвій і добро нашого братства і У. Н. Союза, а се якраз тепер по 15-ій конвенції та з нагоди річного мітінгу було би дуже красним і патріотичним ділом, як би кождий член випровадив зі собою на мітінг свою жінку, брата, шваґра, товариша, знакомого і т. д. Тим способом зробив би велике народне діло, а в той час всі як один могли би ми сказати собі, що ми є діти одного батька У. Н. Союза, в одної неньки, України. Тож, Братіє, до діла, а я хоч маю лиш одну ногу, буду за Вами пильно в охотно шкандибати. — Е. Кородинський, секр.

ТЕРЛЮР, ПА. Отсим подається до відома всім членам тов. „Вільна Україна", від. 187, що річний мітінг відбудеться дня 12. грудня, о годині 3-тій попополудни, в домі М. Лукіяна під ч. 141 Мейн стр. Обовязком кождого члена прибути на сей мітінг бо будеться вибирати новий уряд, і є богато инших справ до полагодженя. Довгуючі члени мають вирівнати свої залеглости, бо в противнім разі будуть суспендовані. Нових членів будеться приймати без вступного, а до У. Н. Союза за 50 центів. Неявившіяся член заплатить кару 50 цнт., а урядник $1.00. — Г. Пісканій, секр.

РОСФОРД, О. Бр. св. Михайла, від 235, подає до відома, що річний мітінг відбудеться дня 12. грудня в церковній гали. Проситься всіх членів, а бо явилися на тім мітінгу і вирівнали свої вкладки. Буде вибір нового уряду. Кождий член повинен на сей мітінг, заплатить кару 50 цнт., а урядник $1.00. — Д. Копина, предс.; М. Ватраль, секр.

ПІТСБУРГ, ПА. Тов. „Рогатинщина" від. 396, повідомляє всіх членів що річний мітінг відбудеться дня 11. грудня, о годині 7-мій вечером, під ч. 212 Тустин стр. Проситься всіх членів явитися на тім мітінгу, бо є важні справи до полагодженя. Контрольна комісія здасть справоздане касове з цілого року. Буде вибір нового уряду і будеться приймати нових членів до товариства і до У. Н. Союза за 50 центів. Котрий член не явиться на тім мітінгу, буде караний після ухвали, а довгуючий член буде суспендований. — П. Береза, секр.

ШЕНАНДОА, ПА. Бр. св. Володимира, від. 98, подає до загальної відомости, що річний мітінг відбудеться дня 12. грудня в гали церковній. Обовязком кождого члена прийти на мітінг, бо є важні справи до полагодженя. Котрий член не явиться, платить кару $1.00, а урядник $2.00. — І. Чорний, предс.; Н. Сулима, секр.; Гевчук, кас.

ЛАНКАСТЕР, Н. Й. Бр. св. Василія, д. 87, повідомляє всіх своїх членів, що на мітінгу, який відбудеться 12. грудня, буде збиранє місячних вкладок, вибір нового уряду і принимане нових членів до братства без вступного, а до У. Н. Союза за 50 центів. В другім мітінгу, який відбудеться 5. грудня, уряд братства здасть цілоче справоздане зі свого діловодства, а відтак буде записуванє нового уряду. Неприсутний член підлягає карі після братської ухвали. — Максимик, секр.

СИРАКЮЗ, Н. Й. Отсим повідомляє членів тов. „Запорожська Січ", від. 17, що річний мітінг відбудеться в неділю, 12. грудня, о 2-гій годині пополудни, в гали Г. Рипки, під ч. 1400 Урнет Авє. Обовязком кождого члена явитися на сей мітінг, бо є важні справи до полагодженя, як вибір нового уряду і инше. Неявившійся член заплатить $1.00 кари, а урядник 2.00. На мітінгу будеться принимати нових членів до товариства без вступного, а до У. Н. Союза за 50 центів. — О. Шмокалюк, секр.

ЛАКАВАННА, Н. Й. Бр. Пресв. Богородиці, від. 149, повідомляє своїх членів, що річний мітінг відбувається 12. грудня, в гали під ч. 616 Інгам стр. Проситься всіх членів, аби явились на тім мітінгу і вирівнали свої вкладки. Буде вибір нового уряду. Котрий член не прийде на той мітінг, заплатить кару 50 цнт., а урядник $1.00. — Г. Куліковський, секр.

НЮАРК, Н. ДЖ. Бр. св. Петра і Павла, від. 27, повідомляє всіх своїх членів, що місячний мітінг відбувається в неділю, 12. грудня, в гали під ч. 93 Ван Бюрен стр., о годині 2-гій пополудни. Проситься всіх членів, аби явились на той мітінг. Котрий член не явиться, буде караний після ухвали братства і статута У. Н. Союза. Буде приймати нових членів до Союза без вступного, а до У. Н. Союза за 50 цнт. — В. Заяць, секр.

МІКІЗРАКС, ПА. Бр. св. Володимира, від. 91, повідомляє своїх місцевих і позамісцевих членів, що річний мітінг відбудеться 12. грудня в гали Народного Дому, зараз по Службі Божій. Проситься всіх членів, аби прибули на той мітінг, бо будуть важні справи до полагодженя. Будеться принимати нових членів до братства за половину вступного, а до У. Н. Союза за 50 цнт. вступного. Місцевий уряд просить усіх братів, котрі ще не стоять в У. Н. Союзі, а хотять бути його членами, нехай прийдуть на сей мітінг. Ви знаєте, що У. Н. Союз то батько українських сиріт. Не один сирот вже стоїть на ваших ногах. Наше братство є найстарше в Мікізраке. Можете дістати інформації від котрогонебудь члена сего братства. Отже не зволікайте, а приступайте всі як один до У. Н. Союза, бо се є правдива запомогова організація. У. Н. Союз не хоче зробити кривди українському робітникови, як другі організації роблять, що люди хотять і просять, щоби їм виплатили запомогу. — Н. Рудавський, предс.; С. Олійник, секр.; С. І. Костецький, кас.

Новість! Новість!

Михайло Яцків.

ХРИСТОС У ГАРНЗОНІ

— І —

ІНШОПОВІДАНЯ.

Ціна 40 центів.

Замовлені висилайте враз з грішми на адресу:

„SVOBODA"
83 Grand Street,
Jersey City, N. J.

ПАРТИТУРИ! ПАРТИТУРИ!

Де ти бродиш, моя доле, дует із опери „Ві" на тенор і баритон 25 ц.
Образ рожі, мішаний хор, сольо, сопран або тенор ..... 40 ц.
За Тебе Україно, мужеський хор 30 ц.
За Тебе Україно, мішаний хор .30 ц.
Сміло друзі не терпіте, мужеський хор ..... 30 ц.
Сміло, друзі не терпіте, мішаний хор ..... 30 ц.
Варшавянка, мішаний хор ..... 30 ц.
Реве та стогне, мішаний хор ..... 20 ц.
Наше товариство в ногу, мужеський хор ..... 25 ц.
Біла жінка мужика, мішаний хор 20 ц.

Всі замовлення і гроші проситься посилати на адресу:

„SVOBODA",
83 Grand St. Jersey City N. J.

КУПУЙТЕ СТІННІ КАЛЕНДАРІ НА РІК 1921

І украшуйте ними вашу хату. Мають дуже гарні релігійні календарі в кольорових образах

1. Ісус Христос.
2. Матер Божа.
3. Матер Божа з Дитятком
4. Тайна Вечеря.
5. Ісус в Оливнім Городі.

До кождого образа є причислений великий календарійом з червоними святами і недїлями.

Подвійний календар коштує 50 центів, а 5 календарів нараз виплачено за $2.00.

Кромі календарів релігійних маємо великий вибір календарів світських з гарними малюнками і кривавими, по тій самій ціні.

Повсюдно агентів до розпродажі наших календарів.

Пишіть до нас і присилайте замовленя і гроші на адресу:

HRISHKO BOOK STORE,
437 NORTH 6th AVENUE,
SCRANTON, PA.

НА РОЖДЕСТВО В СТАРІМ КРАЮ

Ті котрі желають бути в Европі і спільно зі своїми рідними пересьвятувати РОЖДЕСТВО мають найлучшу нагоду тепер їхати під охороною нашого провідника Доб. Евгенія Рейховського, котрий відїзджає в коротці до Европи. Доб. Рейховський буде помагати в всяких потребах в часі подорожи. А також буде слідити за Вашими багажами, щоб Ви могли в цілости перевести на місце призначеня. Тому ті, що желають прилучитись до партії зволять ласкаво прислати 20 дол. завдатку на замовленя місця на корабли.

Всі желающі спровадити свою рідню до Америки мають найлучшу нагоду мати на услугах Доб. Рейховського, котрий їде в тій цїли, щоб відвідати Ваших рідних і привести їх до Америки. Ви можете самі зрозуміти яку велику поміч ми дамо для Ваших рідних котрі можливо ніколи не їздили та неможуть дістатись до Злучених Держав.

Се вже третий із ряду з наших представників котрого посилаєм до Европи на жаданнє наших клієнтів, щоб дати нагли поміч їх нуждаючій родині в старім краю. Отже хтоб хотів скоро спровадити свою рідню або передати грошеву поміч на РОЖДЕСТВО нехай сейчас напише до нашого банку.

ЯК ХОЧЕТЕ скоро вислати гроші до КРАЮ, то наш банк чесно Вас обслужить. Гроші вимінюємо після біжучого щоденного курсу та пересилаємо до краю ТЕЛЕГРАФІЧНО, МОНЕЙ ОРДЕРОМ І БАНКОВИМ ДРЕФТОМ як найскорше і під повною гарантією. НАШ БАНК СТОЇТЬ В ТІСНІЙ ЗВЯЗИ З ЕВРОПЕЙСЬКИМИ ДЕРЖАВНИМИ БАНКАМИ, тому всяка посилка єсть певна, скора і дешева. Посилаючі гроші через наш банк дістають ОФІЦІЯЛЬНІ ПОСВІДЧЕНЯ „РЕСИТ" яко запоруку своєї посилки; та доручаєм власноручно підписи краєвої почти.

У всіх потребах пасажирських і банкових просимо звертались особисто або листовно на адресу:

HENRY C. ZARO, BANKER,
DEPT. U. F.
39 COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенє платиться 10 центів за стрічку (5 слів), а для більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщеня. Після сих цін на дворазове оголошенє з 6 стрічок належить прислати $1.00. Оголошення продажи фарм приймаються лише такі, коли в них є подані сама ріка яка є на продаж, інвентар, запаси, положенє і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванє надмірної прихильности для костумера і нагана на других продавець.

В справі поміщуваних оголошень на адресу „Свободи", не належить заступатися адміністрацію а писати прямо на таку адресу, яка є подана в самім. Адміністрація не має обовязку відкривати імен сторін, даючих анонімну адресу.

Адміністрація „Свободи" просить п. Н. Федчука з Вінніпег, Канада, подати свою теперішну адресу в справі бизнесовій.

Пошукую ВАСИЛЯ ВІРХНЯНЬСКОГО, родом з Гладишова, повіт Горлиці, Гал., в справі важній справі. Має перебувати десь в стейті Ню Джерзи. Хтоби о нім знав або він сам, зволить зголоситися до: MARIA SIDLOWSKA, Box 71, Hicksville, L. I., N. Y. 43-44

Пошукую своєю сестру МАКРИНИ ШКОРУТА, родом з Тисмениці, повіт Товмач, Гал. Мою для неї письмо з краю від мами. Вона перебувала перед війною десь в Бруклині, Н. Й. Хтоби о ній знав або поз сам зволить зголоситися до: Z. MYLNYCZENKO, 1527 Bornet Ave., Syracuse, N. Y. 43-44

Пошукую брата ІВАНА СІДЛОВСЬКОГО, котрий походить з села Гнилчиць, повіт Збараж, Гал. Має перебувати в Пісайбку, Н. Дж. Хтоби про него знав, або ти брате, прошу зголоситися, бо маю важні родинні справи до тебе. MARIA SIDLOWSKA, Box 71, Hicksville, L. I., N. Y. 43-44

ДЯКОУЧИТЕЛЬ ой старокревним іспитом пошукує посади від 15. грудня. Може сповняти всякі вимоги в обрію шкільництва, хору і представлень, інтересованих прошу зголошувати ся на адресу: М. Д., c/o Svoboda, 83 Grand St., Jersey City, N. J. 44-5

УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА церков в St. Louis, Mo., потребує сейчас дякоучителя. Мусить провадити хор, давати представленя, учити діти і утримувати порядок в Церкві. REV. A. ULANYTZKY, 1120 Dolman St., St. Louis, Mo. 43-44

ЕКСТРА! Конець прийшов для алябів і ошустів! Хто Вас обікрав або ошукував? Де твій муж або жінка? Прийдіть зі своїми клопотами до нашого офісу, до одинокого українського детектива Михайла Гелдес, капітана Резервової Поліції. Приймаємо справи по цілій Америці. Порада даром. Повне вдоволенє. Памятайте на адресу: MICHAEL GELLES, 299 Broadway, New York City — Telephone: Worth 3815. 100-

ЩАСЛИВІ ДНІ!

Наступають для тих Українців в Америці, котрі будуть вивчати англійський язик. Коли Ви до сего часу не володієте ним, то вишліться до нашої школи а в протягу 3 місяців Ви будете читати, писати і говорити по англійськи. Пробні лекції і подробиці висилаємо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійськими. Адресуйте: 95-98

FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 46, 525 West 47th St.,
New York City.

УВАЖАЙТЕ, ЩО НЕ ВСЬО ЗОЛОТО, ЩО СВІТИТЬСЯ!

Не звертайте уваги на крикливі шумні оголошення, але коли хочете совісної поради і помочи лікарської, то звертаєтеся до такого лікаря, з котрим можете порозумітись без переводчиків чи агентів. 132в—

Dr. J. J. BROZDOWSKI,
451 Jersey Ave., Jersey City, N. J.

обслугує пацієнтів по умірковаій ціні в годинах урядових перед 9-тою рано, межи 1-ою а 2-ою по обіді і 6-тою а 8-мою вечер, в неділі від 9-ної до 12-ої і через замовленє.

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі хай зголоситься до: 43—

IMMIGRANT AID CO., Inc.,
49 E. 7th Street, New York City

ДАМО інформації як можна одержати презент вартости $1.50, за присиланєм 3 одиноцентові почтові марки на адресу: 37-44

J. B. COMMERCIAL HOUSE
Sta. D., Box 88,
NEW YORK, N. Y.

АДВОКАТ
Dr. H. DROEGE
49 E. 7TH ST., NEW YORK
Розмовитесь по українськи.
Годині урядові від 4. до 8 пополудни кождого дня, окрім неділь і свят. 08—

ВОЛОДИМИР РОСОВИЧ
УЧИТЕЛЬ МУЗИКИ
Склад інструментів та приборів музичних, як рівнож українських, російських та румунських рекордів КОЛЮМБІЯ і грамофонів. 43с
Замовленя висилає сейчас.
W. ROSOWICZ,
148 COURT ST., BOSTON, MASS.
2-гий поверх близько Scollay Square.

ДАРОМ! КОЖДОМУ ВИШЛЕМО КИШЕНКОВИЙ КАЛЕНДАРИК НА РІК 1921
На кошта пересилки проситься прислати 5-центову марку.
ВЕЛИКА МАПА нової Европи, в кількох красках, ціна з пересилкою 35 центів.
Адресуйте: 144в—
UKRAINSKA KNYHARNIA
im. T. SHEWCHENKA,
168 N. 4th St., New York, N. Y.

СТРАЙКИ, БЕЗРОБІТТЄ І ДОРОГИЙ РЕНТ.
Кажуть що на се нема ради. Коли подумаєте і безрадно не будете тратити послідний цент виратуєте себе і свою родину від нужди. Купіть дім в Ню Йорку і околици на довголітну сплату з малим капіталом кількасот долярів. Будете даром мешкати а Ваші тенери виплатять рентом рату за дім — Купіть фарму близько Ню Йорку а не будете мали страху перед страйком і безробіттєм. Пишіть до нас зараз а ми маємо під рукою кільканайцять домів в Ню Йорку і Бруклині. — Кільканадцять фарм в околици Ню Йорку. Малз вплата.
Пишіть до відділу реальностий на адресу: 136—
Ukrainian Export Co., Inc.
318 Broadway,
New York, N. Y.

ДО КРАЮ
найлїпше випроваджує: 131—
HENRY J. SCHNITZER
STATE BANK,
141 Washington St., New York.

ДР. ІВАН СМІТ
ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.
ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛЯНІС, ГОРЛО, УШІ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН; ЕСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧТЕ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.
Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.
Години урядові: 12—2 поволо. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-ої полудни.
Телефон: Stuyvesant 4493

ДО КРАЮ можете відїхати через ГАМБУРГ і другі порти працюючи на корабли пару годин денно при легкім занятю. Звертайтесь сейчас до: 22—
СЕКЬЮРІТІ LABOR AGENCY,
129 Greenwich St., New York, N.Y.

ВИЙШЛИ З ДРУКУ
НОВІ КНИЖКИ
Боротьба за істнованє ..... 10 ц.
Відвічнаєсь. Оповіданє з козацької давини $1.00
Вільне Слово. Ілюстрована збірка 20 ц.
Збірка оповідань для української молодїжи ..... 40 ц.
Зоряний хлопчина, з образками ..20 ц.
Історія боротьби віри з кацкою (церкви) $1.50
Кровавий шлях (про Нерльоку Гольмса) ..... 60 ц.
Купаєть, веселі вірші для декламацій ..... 15 ц.
Малий Декламатор, з аматорських кружків ..... 15 ц.
Незвичайні пригоди Матія Сандорфа, в двох томах $2.80
Нива, книжочка читанка для народа ..... 15 ц.
Пан Потоцький. Оповіданя про Каньовського і иншу польську шляхту ..... 15 ц.
Самостійна Україна (промова) ..10 ц.
Січові Стрільці, їх історія і характер ..... 15 ц.
Мапа України, вел. 9x15 інчів ..10 ц.
Почтові картки на Рождество Христове і Новий Рік.
10 каток в кольор. малюнках 50 ц.
Картки пиґтовані шовком, одна штука ..... 25 ц.
Папір листовий з друкованим желанием Свят Різдвяних, 6 штук з ковертами ..... 50 ц.
Замовленя і гроші присилайте на адресу: 144в56
UKRAINIAN BOOK STORE,
437 N. 6th AVE., SCRANTON, PA.

З КРАЮ
найскорше спроваджує: 131—
HENRY J. SCHNITZER
STATE BANK,
141 Washington St., New York.

ФАРМИ! ФАРМИ! ФАРМИ!
На спродаж при великих фабричних містах, Utica, Rome, Oneida і Syracuse. Родимці! Я отримав лист від свого брата (професора) зі Самбора, котрий хотів собі купити кавалок землі краю, то осадив польський пошуг не хотів йому контракту підписати, бо „Русіні не майом права!" Отже видно, що до Галичини нема пошо вертатися. Тут купіть собі фарму з цінами інвентаром; земля рівна без каміння, горбів нема. Пишіть, яку велику фарму хочете і кілько можете виплатити зараз, або просто приїжджайте на місце. 41в49
А. ФИЛИПЧАК,
DERNAMVILLE, ONEIDA, N. Y.
Telefon 88 F. 41.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одиноки спеціяліст нашої мужеської в Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.

Найдовше істнуючий, найуспішніший і рекомендований на доброї спеціяліст недуг мужеських, котрий у своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужим.

DOCTOR LOBENS

11. поверх, фронт.

544 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Неділю від 10. рано до 2 веч. В неділі від 10. до 2.

МОЧОВІ ВІДХОДИ

ратуємо в 24 годинах. Кожда недужа може написати з Україну підробіть

SANTAL CAPSULES MIDY

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЕ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street, New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжуся в добрій здоровлю і я чувсь дуже добре. Я розказу Вам свої клопоти, які я переборю перед тим, як я найшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого іншого лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель навів мене до спеціяліста, лікаря, котрий має 20-літну практику по недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я залишую Вам і брак мені сліів до висказаня Вам моєї вдячности.

З поважанням

Mr. D. O'BRIEN

315 Greenwich Ave., Stamford, Conn.

27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь нову пошесть або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціяліста пройдіть до мене без проволоки, а я зробю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без нікакої перерви з Вашим занятю. Мої офіси находились через довгі роки в тім самім будинку, і мене знають як осторожного, рельного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я завину Вас на дорогу яка веде до здоровля.

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, запори, ослаблене, кровні і скірні недуги, мачиться Вам в очах, слаба память сладі і нервові нерви, безсонниця, біль в плечах і кримах, ревматизм і безладність у рядах, слабість горла, шолудка і недомагання вишки, болі наравальчі, горячку на ранці і завір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАНЕ ЕЛЕКТРИКИ, ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕНЮ

Порада зовсім даром. Прийдіть нині Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET,

Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділі і приказані свята: від 10 до 2. в полудне лиця.

Осібний почекальний покій.

В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИННА НАХОДИТИСЬ НАСОПИСЬ „СВОБОДА"

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,

СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ

поручує всім терпляним Українцям, так мущинам: як і женщинам свої успішні лікарські услуги.

ЛІЧИТЬ З НАЙБІЛЬШИМ-І НАЙБІЛЬШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАННЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, ВИРОК, ЗТРУБЕНЕ ЖИЛ, ГЕМОРОЇ, НЕДУГИ СКІРНІ І ЛЮТІ ЗАТРОСНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЕ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.

Доконує всякі найтрудні операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, спеціяльно же на пропускну, при помочи спеціяліста з Відня.

Коли би хтось на міг прийти особисто, нехай пише листовно з повним довірєм свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.

Не відкладайте залучить собі вашу.

Dr. B. HOHENBERG

304 — 2nd Avenue,

(між 17. а 18. улицею)

NEW YORK

Години офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.

Телефон: 1582 Stuyvesant

НОВИНКИ

Зріст кооперативних товариств у Німеччині.

У звідомленню американського комісаря Е. Д. Дресаля з Берліна говориться, що мимо поважних економічних змін в Німеччині кооперативні товариства не лише добре держаться, але й розвиваються. Вони мають чисто німецький характер і свою власну систему. Кооперативний рух в Німеччині почався ще 1844 року. За останніх 30 літ, він незвичайно поширився в цілій Німеччині, так що нині кооперативні товариства становлять поважну силу. Основателем кооператив у Німеччині був Гермон Шульзе Делїц, котрий, будучи послом до прускього сойму, старався, щоб кооперативні спілки не підлягали контролі правительства і капітаду. Державний уряд заборонив кооперативам мати на свою власність землю і будинки і не признавав їм права в німецьких судах аж до 1867 року. Діставши державне признане, кооперативні спілки негайно зачали широку діяльність, поширюючи ідею кооперативних спілок серед німецького громадянства, котре незвичайно цікавилося кооперативних рухом. Другим визначнійшим кооператором у Німеччині був Фридрих Раїзен. Він заклав два кооперативні спілки серед німецьких хліборобів, але що вони мали більше фільантропійний та релігійний характер, тому не мали такої популярности як кооперативи Деліша. Цілию Райфайзена було при помочі хліборобських спілок піднести в Німеччині рільництво і його кооперативи, які передвсім занималися доставою німецьким хліборобам доброго насіння і всіх модерних рільничих знарядів. В 1903 році згадані кооперативні спілки злучились і мають сильний релігійний характер. Діяться вони на 18 категорій, з котрих найсильнійшою є кооперативна спілка конюмерів, котрих тепер є 2,562,733 членів. За границею, торговлю німецькі кооперативи ведуть за посередництвом своєї централи в Гамбурґу, котра аж в часі війни пійшла під державну контролю. В Гамбурґу кооперативи мають також свої головні склади і фабрики мила, відки розсилають товар до своїх філій в цілій Німеччині. Головна кватира знаходиться в Берліні у власнім будинку кооператив, де є також заснована каса ощадности для членів, в котрій вони держать тепер більше ніж 10,000,000 марок.

Брак зелїза в Швайцарії.

Американський консуль доносить з Берна, що торговля сирих матеріялів для виробу зелїзних продуктів є під цілковитою контролею Німеччини. Перед війною Німеччина продавала Швайцарії 90% сирого материялу з вимком міди, бляхи й мосижу, котрих Швайцарії доставляли Франція й Англія. Їх торговля зі Швайцарією була дуже цепомітна, але тепер вже можна її зауважити. Швайцарії тепер бракує міди й мосижу, при помочі котрого сей край думає електризувати свої зелїзниці. Америка має тепер нагоду продавати Швайцарії свої запаси міди. Ціна металів тут тепер дуже рижнться. Звичайно доходить від 20 центів до 2 долярів за 220 фунтів. Кореспонденція з швайцарськими торговельними фірмами звичайно ведеться в французькій або в німецькій мовах. Швайцарське правительство недавно видало шість-процентові бонди, котрих вже продано за суму 200,000,000 швайцарських франків. Преса говорить, що це є незаперечним доказом віри в фінансову й економічну силу швайцарської конфедерації.

Франції бракує угля.

Французькі копальні угля видали в місяцю маю сего року всего 1,954,000 тон угля, з того на саровскі копальні припадає 606,000 тон. Франція купує для себе уголь в Англії, але й Англія до місяця серпня сего року вислала до Франції всего 1,647,000 тон. Кажуть, що Франція спохвалається не будучи купувати уголь в Злучених Державах. Імпорт мав би винести від 4,000,000 до 5,000,000 тон річно.

Шпиталї замісць криміналїв.

Добрі наслідки проґобіції є, що кримінали стоять порожні, як каже Гарі Моріс, член Армії Спасення, зате тепер є більше пияків ніж перед заведенем цілковитої проґобіції, Моріс каже, що кримінали стоять пусті, бо горівка, яку тепер продають тайно, досилає людий до шпиталїв і на цвинтарі, а не до криміналу.

Наняв до убийства родини.

Кароль Джансон з Канзас Сіти, Мо., 18-літний хлопець, признався, що його наняв Ельмер Гайзерман, або він поубивав всїх членів родини Гайзермана. За свій труд Джансон мав дістати 200 долярів. Підчас обіду напав він на родину і вистрілив кілька разів у вікно, причім поранив бабусю і малу дівчинку. Решта родини вибила щілю. Джансон опинився в арешті.

Більше щурів ніж мешканців.

Департамент здоровля міста Вінніпеґу подає, що в місті находиться коло 1,000,000 щурів, яке то число є пять разів більше ніж людий. Обчисляють, що щурі споживають річно повиви на 100.000 долярів, а ще більше псують, а також спричиняють огні. В деяких домах виводиться богато щурів і змушують мешканців вибратися з помешкань, бо ночами кусають сплячих людий, головно дітий. За кождого убитого щура мусїло платить 5 центів. Минувшого року виплачено 748 долярів за 14.960 неживих щурів.

Ще один ошуст.

З Ст. Луіс, Мо., пишуть: Перед пару тижнями зник без слїду. Е. Теслюк, агент від реальностий, натягнувши на значнійші суми ріжних людий, котрі йому повірили. Теслюк оставив на дверях свого бюра картку з написию „верну за мінуту". Тимчасом минали не лише мінути, але дні і тижні, а Теслюк не вертався, що занепокоїло його клієнтів, які повідомили поліцію. По виході до бюра показалося, що Теслюк, виходячи „на мінуту", не мав уже зовсім наміру вернутися, бо спалив усі папери, рахункові книжки, і документи. Зголосилося богато пошкодованих, з котрих одного він скривдив на вручених йому $700, які мали бути переслані до Европи. Зголошуються й инші люди, котрих той ошуст натягнув на ріжні квоти, дохідчи в деяких випадках до кількасот долярів. Се було тішилося таким довірєм, що в деяких случаях не віддано навіть поквітовання. Теслюк перед зникненнєм змінив також якусь кількість безвартісних чеків. Поліція пошукує за тим ошустом.

ЗНОВЛЕНЄ КОРАБЕЛЬНОГО РУХУ НА ГАМБУРҐ-АМЕРИКА ЛІНІЇ.

Hamburg American Line отворила знову кораблїв між Ню Йорком а Гамбурґом.

В. А. Гарман, президент Гарман Національного Банку, один з більших фінансіїв в Америці є головою компанії Е. Ледерер, давнїйший віцепрезидент згаданої лінії є директором відділу подорожуючих.

Корабель Менс Сіву, давнїще Prinz Eitel Friedrich відпливає з Ню Йорку до Гамбурґа в суботу, 25. грудня р. 144

ПОДЯКИ.

Отсею дорогою складаю щиру подяку Головним Урядникам У. Н. Союза за виплачене мені посмертної запомоги в сумі 1,000 долярів по моїм мужу, бл. п. Андрію Тарбай, котрий оставив мене з девятеро дітьми в смутку і жалю. Такожно дякую Місцевим Урядникам бр. гн. Николаї, від. 38, і бр. гн. Дмитрів, від. 69, за їх труд, за виплачене з місцевої каси квоти $100, котрі то гроші вони привезли мені до хати. Дякую сердечно і товариству та обом Хв. Братствам в Обурн, Н. Й., котрі взяли участь з похоронї мого мужа і нашого тата.

Марія Тарбай.

Отсим дякуємо Хв. Урядови У. Н. Союза за скоре і точне виплачене нам запомоги по нашім покійнім батькови, бл. п. Андрієви Молочнику.

Антін і Николай Молочник.

Я нижше підписаний, нещасний калїка без ноґи, в імени моєї родини складаю щиру й сердечну подяку всім чесним Делеґатам і Делеґаткам, Головним Урядникам і загалї цїлому У. Н. Союзови за уділену мені запомогу на 15-тій конвенції У. Н. Союза в сумі $150. Дорогі Братя Делеґати і Сестри Делеґатки! Се жертва, котру Вічмені ухвалили, витисла горячі сльози радости з моїх очий. Я не маю слів, аби Вам подякувати за Ваше добродійство. Се скоро Богу прикрашпіяк би Ви її на вівтар зложили, бо на вівтар всі вірні дають, а мене бідного не було кому пофатувати з моїм бідї. Що правда, то і инше братство мені богато помогло, але завсїди не може, бо має більше членів, котрим також треба помагати, отже не було иншої ради, тільки підвести з прибою бо Вас, дорогі Брати і Сестри. Я з моєї сторони сміло можу сказати, що У. Н. Союз се правдивий батько на чужині, котрий о здійній опікувтися не лише 12.000 членів, але і цїлим українським загалом в Америці. Дай боже, щоб наш У. Н. Союз до сдаючої конвенції дрс. Кличу до Вас, дорогі Родимці. Вступайте численно в члени У. Н. Союза, коли хочете цїлою душею вхатерої і своїх родини. Зробіть се зараз, певно не покаєтеся! З глибокими і приналежним поважанням **Емілян Скородинський.**

КРЕВНІ І ЗНАКОМИХ

спроваджуємо до Америки в як найкоротшім часї. — По інформації у всіх справах звертайтеся до: 18-

S. KOWBASNIUK,

244 Avenue A, cor. 15th Street,

NEW YORK, N. Y.

БАЗАР

МІСЯЧНИК ДЛЯ ЖІНОК

ЗАВДАЄ ПОРАДИ ЖІНОЧОЇ ДОМАШНЬОЇ ПРАЦІ

ІЗ ЦІЛЬНИЙ ЖІНОЧ ОПИСАМИ ТОЩО

НОВИЙ ЧАСОПИСЬ

для справ Торговлї і Просвіти.

Пишіть по оказове число.

ЦІНА 10 ЦЕНТІВ.

BAZAR,

34 E. 7 St., New York, N.Y.

ВАЖНЕ ДЛЯ ТИХ, ЩО ХОТЯТЬ ПОМОЧИ РОДИНІ НА РОЖДЕСТВО.

УКРАЇНСЬКА ЕКСПОРТОВА КО.

ФІЛІЯ АМЕРІКАН ЕКСПРЕС КО.

Висилає від ґваранцією доляровими чеками гроші з листою до Земельного Банку у Львові так, що гроші будуть виплачені в протягу чотирох тижнів. За гроші повна ґваранція. Гроші тепер вислані, будуть доручені перед Святами.

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ В ПРОТЯГУ 24 ГОДИН.

Кулимо Вам шіфкарти по цїні компанїчній на найлїпші експресові кораблї.

Пишіть лише до одинокої чисто української Експортової Компанії.

UkrainianExportCo., Inc,

318 BROADWAY, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 684 JOSEPH AVENUE, ROCHESTER, N. Y.

ФІЛІЯ: 24 VAN DUREN STREET, PASSAIC, N. J.

МАЛИМ КОШТОМ

можете мати власну господарку і забезпечити собі Вашу будучність, коли так чи інакше не гарувати на старші літа. Можете у нас купити малу фарму о 10.000 квадратових стіп найкращої урожайної землї, рівної, чистої без жадних кораблїв за 136-147

$375.00, $50.00 З ГОРИ І $8.00 МІСЯЧНО НА ВИПЛАТ

Земля находиться при великім фабричнім місті Ню Брансвік, стоїт Ню Джерзи, 50.000 людности, 55 міль відділення з Ню Йорку, де находяться всякі фабрики, з доброю платнею. Не тій землї дибудуємо Вам хату після Вашої продови, ви можете виплачувати ласкаво по ринт. В разі купна конди ви вертаєте кошти подорожи. — Офіс отворений також в неділї до полудня. — Не завлікайте з рішанєм скоро. Приймаємо Ліберти Бонди на готівку. Пишіть або телефоньте по ласкаві інформації до

HAMILTON REALTY COMPANY,

63 PARK ROW, WORLD BLDG.

Room 910, NEW YORK CITY.

КОМПАНІЯ Є ПІД КОНТРОЛЕЮ СТЕЙТУ

ДАРОМ прегарну ручку вишлемо кождому хто нам подасть свою адресу і кілька адресів своїх знакомих. 131—

Пишіть до:

HENRY J. SCHEITZER STATE BANK,

141 Washington Street, New York, N. Y.

В РІЧНИЦЮ ВІДВОРОТУ ЗА ЗБРУЧ.

Коли у нежній боротьбі за волю і свободу, після великого протинаступу Поляків в місяцю черзні 1919 р., український стрілець вистрілив останній набій і вирушив на відворот, коли не могли геройскої наступи „на багнети", подалась українська армія до відвороту. Перемишлянин-Кривий це заворот, на який зачинається наш відворот з рідної землї.

І коли при першім відворотї, в маю 1919 р., цілі сотні кидали кріси і йшли домів, то тепер, по 10 до 20-денним тяжкім маршовім, різнав великий, що під Польщею не шукали нам житя, і рвали відступлючої армії з кождим днем ростем, бо предчувано до чеї ріки, щоб не хотіло вочевидно хвилї, коли над галицьку Україну розіпне польський орел своїх кривда, коли на кровожадний клюнем здвне рідну кровцю зеп серця України пити. Се був уже не відворот армії, що програла війну, але відворот цілого народу, бодай дуже головної і може найкрасшої його частини, яка, знаючи, що з Збручем Україна, йшла там продержати свою для України правду, свій обовязок сповняти.

І тамо кидали ворога-рукою старого підугана отирали, коли він пропускав ними може останнього сина, що кидав рідну хату, рідні ниви, кровцю і потомків своїх, що вмирали, і йшов там, на восток, на Велику Україну, кидав добро, маєтки, бо не хотів Ляхам служити.

І плакали й рідали мами, жінки, сестри, коли попадали сині, мужів, братів своїх, що йшли в путь далеку, а кепину.

І сумно пращали їх старі, деревляні церковці, бо здали, що не побачать їх тут, на подкарпатських синїх своїх, під вішцем.

Пращали їх і гроби предків, пращав старий цвинтар, пращав — на війну, на смерть, на ниви, що жити їх на нїм спочинуть, що не зашумуть їм в головах її червона калина, ні осика-трепетуха.

А за селом ще востаннє срібненьке жито, золоті пшеничні поля пісня з пошанаю відходячим господарам. Похилилися буйні богаті лани подільські до ніг переходячих воїнів України.

А вони йшли і йшли все дальше на схід сонця й значили кождий слїд свій сердечною кровцею і могилами своїми знакомими, бо хто знаний вже давно не було, хоч не було чим битися з ворогом, то всетаки не легко приходилося ворогови видирати з рук українського народу його споконвічна рідну землицю.

І похід рік Цілі сотні і повіти кидали все своє майно на Божу волю і йшли в напрямі на Збруч.

І кождий радів, кождий тішився, коли поклї Ляхів болїв на день, на дня, на хвилину можу було припинити, щоб полякувати їм рідним воздухом, на свої села, на своїх людий надивитися. То хоч і як геройська була оборона, голяч проти машинових кріпів, то тоді найти було ради: треба було дальше відступати.

І вже засинили стрілкі берегі Збруча. Зблищали на обвиді вежі церков і Кель Германиці, Ізьма.

І ще задержалися ряди стрілецтва, стали вони, гармати, задержався обоз. Ще востаннє хотіли вони обсунути землю-грудку, що ось-ось під владу ворога перейти мала, попращати. Вони не довго тривало. Прийшов приказ рушати і вікали на останнї на Збруч. Тяжко валяв з хорими й раненими. За ними жінки, дїти, старці, що без зброї тікали, здатки обози — а стрелєти їх перед ворогом грудї стрілцїв та за гарнїт, що ще востаннє проти ворога повернулися. А коли вже останній від перейшов Збруч, перейшли й вони за ними.

Вже вечерію, коли останні стрільці переходили мости на Збручі. Сонце кровяно заходило. Зірвався вихор зависло чорними хмарами небовзвід, заграли зиськнки, а громи змішали свій голос з ревом гармат. Над Збручем, на тамішнім бпоці піднялись огняні стовпи, а якийсь тук страшний дрижгушував і гармати і громи.

Се було останнє пращаннє рідної землині вірним синам своїм героям; се пращали погранині магазини з воздух, щоби в руки ворога не впали.

А в ніч глухх і темну сунув поїзд дальше, похід, якого не бачив світ ні в часах давних Данийскаго, ні за Батия, ні навіть за пановання Мадярів-поганців.

Так відступав український нарід перед „братним польським народом" зі своєї землицї.

А як страшною була ніч, в якій вовідлася, так страшною була будучність українського стрільця, що через Київ у Львів задумував вертати. Підшов бідолаха через злидні, труди, голод і хороби в спру українську могилу.

Але не тільки нам лихо віщувала природа. І зажахнїсь і польські перехолоні сторожі, що над Збручі зайшли; і на них, грабіжників, повіяло гробовим воздухом і вони, перемощні, понурили голови.

Кра боїв не дала по себе довго чекати. Не минув рік, а через тойсам Збруч утікає вже польська армія, що на грабунок українських земель пійшла; і валяться під нею мости на Збручі, червоне Збруч в ляцькій крови, повно в нїм ворожих трупів, і чути як тріщить Польща — держава гнобителїв, душогубцїв, і грабіжників. Утікає божевільно ціла польська армія, зжахнечі неминучої кари за нашї терпіння, за наші злидні, пожежі та кров, за могили, за нашу подоптану волю.

(„Голос Табора", 15. серпня).

ФАРМА 66-АКРОВА в стейті Ню Джерзи чого 35 акрів орної землї, решта лїс трубний і пасовиско, рівна перевинїсу фарму, сад з 50 яблінок, 20 черешень, 12 сливи, много овочів на фарму, 100 бушлїв жита, 200 бушлїв вівса, 100 бушлїв бульбе, кукурузи 1-ноє лїса, до 15 возів гарбузів, капуста, буряки, морква, фасоля, ріпа, до 15 тон сїна, бочка сайдру, 10 молодих расових коров дійних, найбільше тільні і бугаї, пара коний, 20 безрог, 120 курий, всякаа потрібна машинерія. Дім добрий з ґанком і пивницею, 8 румів, стайня на 14 коров, цементоваїй відгодї, курник, хлів, молочня, кодниця. Приїзд до 200 дол. місячно за молоко. Окозиця гориста, дуже весела і богата, густо замешкана Українцями. Ціна за всьо як ту тут описано $4850.00. Готівки треба $3.500.00, решта на легкі сплати. Голоситись до:

V. MAZURKEWICZ.

120—2nd Ave., New York, N. Y.

Closely bound

ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ

Я перенїс свої офіси до власного будинку під 120 EAST 29TH ST. (близько Лексинтон Евенюю). Поки за мою ласкавою услугою став так великий, що мій офіс оказався замалий для обслуги сильно зростаючої моєї клієнтелї. Коли Ви терпите на ослаблене нервів, біти серця, ослаблене легких, прикру утому, мороти, болї голови з замаченю, ослаблене мідних тіла, гнилі рани, чирки, катар, болї горла, болї колудка і прийдіть! Сї недуги як і много инших є наслїдками нервових і кровних хвороб і можуть бути вилїчені в початках доброму лїкареви.

Важні услуги.

Штучні сверлинки і приміняє растягуваня нервов серцевих, ревматизм і бактеріоли, які є уживані, найновіші добрі услуги. Порадьтеся мене безплатно. Не відкладайте на другий день.

Недуги мущини і женщини.

Не терпіть. Не вперіжайтеся. Прийдіть до мене на нині і зверніть на дорогу до вилїчення. В многих случаях ревматизм недуги потрібуєть не лише сейчас лікарську поміч. Віддайтеся мені в руки. Скористайте з мого довгого досвіду а з певністю вилїчите ревматизм, нервовий, ослаблений, носа і горла.

НЕ ЗВОЛЯЙТЕ АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

Я ЛІЧУ

сталї і хронічні долеглївости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болї в крижах і ВЯЗАХ, болї голови, запір, запори, пруцї і катар горлянки, носа і горла.

МОЇ ЛЯБОРАТОРІЇ

є добре засоблена великий ряд ЛІКІВ для всїх недуг, які я лічу, і коли дам ресу кому лік, то знаю добре, що він дістане маю певність про чистоту і силу тих лїків.

УЛАДЖЕНЕ ОФІС

містить найновійші ЕЛЕКТРИЧНІ, РУРТЇЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і маючи повну опитність про їх заставане можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

DR. LEWIS

120 EAST 29th STREET,

Близько Лексінтон Евенюю

NEW YORK, N. Y

ЗАПЛАТИМ КОЛИ ВИЛЇЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найлїпших способів лїчення в світі. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гонорейда прямо лїчиться без операції і ревматизм і всї недуги крови і нервів, без огляду як старі і тяжкі, скоро лїчить ся при помочи найновійших видатних

HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave., (Близько 75-тої улиці). NEW YORK

І подумайте над сим! Ні один долар не заплатите, аж Ви станете вилїчені. — Години урядові: від 10. до 5. У неділї від 10 до 8. В неділї від 10 до 12.

ПРИ ПОВОРОТУ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ

треба лїчного ремісла від автомобільового. Я є з краю довголїтній і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчить ся в нашій школї, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Звяжте, що наша школа є одиноко з лїпшими в Америці. Уживаємо до науки всї видатнїйші моделї автомобіля. Дени і вечерні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і подвдатеся з нами. Офіс отворений і в неділї.

Записуйтесь до нашої школи. — **L. Stepanoff,** інструктор і механік

Для інформації наш офіс отворений в неділї до 12. г. в полд. Пишіть на нашадреса

ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 56th St., NEW YORK, N. Y.

РОДИМЦІ!

ХТО БАЖАЄ ВІДЇХАТИ ДО КРАЮ, АБО СПРОВАДИТИ КОГО ДО АМЕРИКИ

— ЧЕРЕЗ —

АНТВЕРПЕН ГАМБУРҐ — РОТЕРДАМ ТРИЄСТ

ІНШІ ПОРТИ, НЕХАЙ УДАС СЯ ОСОБИСТО, АБО ЛИСТОВНО З ЗАМОВЛЕНЕМ ШІФКАРТИ ДО ЗВІСНОЇ КОЖДОМУ І ТАК ДОБРІ ЦІНИ ІСТНУЮЧОЇ АГЕНЦІЇ, ГРИГОРИЯ КУНАШЕВСЬКОГО, ПРЕДСТАВИТЕ ВСЇХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ

ВИПОВНЯЄМО АПЛІКАЦІЇ НА СПРОВАДЖЕНЄ З КРАЮ, ЯК ТАКОЖ І НА ПАШПОРТИ ВІДЗДЖАЮЧИМ ДО КРАЮ.

ДЛЯ ТИХ ОДНАК, ЩО МЕШКАЮТЬ ПОЗА НЮ ЙОРКОМ, ВИСИЛАЄМО ВСЯКІ ПОРАДИ В ТІЙ СПРАВІ ЛИСТОВНО.

ШІФКАРТИ З КРАЮ

ДЛЯ ОСІБ, КОТРИХ БАЖАЄТЕ СПРОВАДИТИ ДО АМЕРИКИ, МОЖЕТЕ ТАКОЖ КУПИТИ В НАШІМ БЮРІ, ЧЕРЕЗ АНТВЕРПЕН, ГАМБУРҐ, РОТЕРДАМ І ТРИЄСТ ЗАЗНАЧУЮЧИ ПРЯ ТІМ, ЩО МОЖУ ДАТИ ВЕЛИКУ ПОМОЧ ПРИЇЗДЖАЮЧИМ ПРИ ВИСІДАНЮ В НЮ ЙОРКУ

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО ДО ВСЇХ ЧАСТИН СЫТА ПІСЛЯ НАРИЗНОГО КУРСУ.

У В А Г А!

ЕСЛИ ХОЧЕТЕ ЯК НАЙСКОРШЕ ВИЇХАТИ ДО КРАЮ, ТО ПРИХОДІТЬ ДО НАС А СЛОВНИМО ВАШІ БАЖАННЯ. МИ ЗАОПІКУЄМО СЯ ВАМИ І ВАШИМ БАГАЖОМ ПОЧАВШИ ВІД СТРІЧИ НА СТАЦІЇ ВОЛОВІЙ, АЖ ДО ВІДПЛИВУ КОРАБЛЯ. КОЖДИЙ ХТО СКОРО ВІДЇХАВ АБО ПРИЇХАВ З КРАЮ, ТО ТІЛЬКО ЧЕРЕЗ АГЕНЦІЮ Г. КУНАШЕВСЬКОГО.

G. KUNASHEVSKY, 179 EAST 3RD STREET, NEW YORK, N. Y.

ПЕКЛО В ХАТІ!

ОБРАЗ З ЖИТЯ НАРОДА В ОДНІЙ ДІЇ

ЦІНА 15 ЦЕНТІВ

Замовляючі висилайте вразі з гуцінки на адресу:

SVOBODA, 85 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ

ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!

З ЯКОЮНЕБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, І НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ДОПОМОГИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.

ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.

І ВЕРТАЙТЕ ПРАВОЮ ДОРОГОЮ ДО ДОБРОГО ЗДОРОВЯ.

Довгі літа практики. Найновійші сучасні методи, механічні і електричні апарати. Новійшеуладжене. Все тут як найлїпше для недужих людий.

Сотня мущин і женщин уникнуло операції через послїдне застосовану найновійшу механічну апарати.

Крім Ви на могли найти доси відповідну, Ваше терпіння і чутливість знаходять, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна досягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

96—

На ослаблене нервів, болї в кривах дітату пампяти, біти серця, слабість цирок, задумчивість, пригноблені, болї голови, дрожі, приходи, ослаблене членів тіла; болями, сиріжі виходу ватра, вовє біле горло, болї мозгова і в кривах, болї горла, горячку, запори, ревматичні болї, пруцї? Ці як і другі недуги є наслїдком проходу, яка може вивести шкоду Вашому здоровю.

Ми уживаємо на ваше слабкий сьвітовий лїк проти. Ерайка 606-914.

Я лічив мущин і женщин через довгі роки. Ваші відлїдини уневнять Вас про мої спосібности і здоровлять. Вас, я пошлю дам я скорїй часї. Я лічу саму причину недуги а її симптоми устраняю скоро. Бадьте безплатно коли недужий віддасть ся лїченю. Порада зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зголошуйте в небовлене.

DR. COLHOUER, 717 LIBERTY AVENUE, PITTSBURGH, PA.